



Le restaurant **Le Calvados** s'installe au Complexe

page 4



Un gymnase à la mesure du nouveau Complexe Sportif Multidisciplinaire

page 4

CENTRE MINI-MOTEURS
SMG
Réparation et Mise au point
LIQUIDATION
TONDEUSES
TRACTEURS
Gilbert
Husqvarna
418-871-2248

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

Tout commence par la confiance
PROMUTUEL
PORTNEUF-CHAMPLAIN
Sylvie Ratté
Agente en assurance de dommages
Québec • 418 872-2430 / 1 877 872-2430 • promutuel.ca
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Achat local



La présidente de l'AGAAL vous invite à la foire commerciale de L'Ancienne-Lorette le 28 août

pages 7 et 11



5^e édition du Festival Loretain le samedi 14 août

pages 3 et 15

Desjardins
Caisse populaire du Piémont Laurentien
418 872-1445
Place d'affaires L'Ancienne-Lorette
1638, rue Notre-Dame
Place d'affaires secteur Val-Bélair (Québec)
1095, boulevard Pie-XI Nord
Heures d'ouverture
Lundi 10 h à 16 h
Mardi 10 h à 16 h*
Mercredi 10 h à 17 h*
Jeudi 10 h à 19 h*
Vendredi 10 h à 16 h
* Conseillers disponibles sur rendez-vous jusqu'à 20 h.



Plus de 60 personnes participent à la Soirée reconnaissance du Fonds de la Perpétuité

page 8



Succès des Galas Méritas et Palmes d'or de la PAL

page 3

Le LORETTAIN
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE
Pages 15 à 22

Loretteville **Lac-Sergent** **Sainte-Foy** **Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier** **Ste-Brigitte-de-Laval** **Sainte-Foy**

NOUVEAU **NOUVEAU** **NOUVEAU PRIX** **NOUVEAU** **NOUVEAU** **NOUVEAU**

278, Marcel-Cantin
Vue et accès à la rivière, près de tous les services.

2036, Chemin Tour-du-Lac-Sergent
Superbe propriété directement sur le lac.

3221, boul. Versant Nord
Cottage jumelé rénové. Faut voir!

47, Juchereau
À 20 minutes du centre-ville.

94, rue Rivemont
Superbe propriété 2004 sur terrain paysager.

909, Rue Laudance
Campanile Condo très haut-de-gamme

RE/MAX CAPITALÉ
Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.
418 564-6305
Serge Mainguy
Courtier immobilier
Bur. : 418 627-3120 • www.sergemainguy.com

Tranquillité
Membre du prestigieux Club Platine

Votre caisse, le point de départ de tous vos projets

Assurer son avenir

Faire le tour de l'Europe

Démarrer mon entreprise

Prendre notre retraite



**Parce que chaque projet est unique, nous vous proposons
un accompagnement personnalisé pour vous aider à le réaliser.**

- Protection
- Gestion de la dette
- Gestion du portefeuille de placement
- Préparation et gestion de la retraite

- Stratégies fiscales
- Préparation et gestion du financement des études des enfants
- Succession et testament

2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445

www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Une horloge à quatre cadrans sur pieds, une première au Québec, trônera bientôt à L'Ancienne-Lorette

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le projet de l'érection d'une horloge à quatre cadrans sur pieds de plus de 15 pieds de haut, qui remplacera bientôt le monument de béton annonçant la polyvalente de L'Ancienne-Lorette, se réalisera d'ici l'automne. « Il s'agira d'une première au Québec pour L'Ancienne-Lorette. Et d'une deuxième ville seulement au Canada, après Vancouver », explique l'initiateur du projet et membre du Club Rotary de L'Ancienne-Lorette, M. Mario Morin. Ce dernier souhaite que la Ville aménage un petit parc public pour permettre aux gens de discuter sur des bancs publics.

Selon M. Morin, il s'agit d'une belle porte d'entrée au nouveau Complexe Sportif Mul-

tidisciplinaire qui donnera un excellent point de référence pour la ville, elle-même. « C'est aussi une représentation de la Ville de L'Ancienne-Lorette qui, par son dynamisme et toutes ses réalisations demeure à l'avant de son temps », poursuit M. Morin, tout en ajoutant que cette horloge au sein de laquelle apparaîtra un logo du Club Rotary, se veut aussi une représentation de l'implication et de la présence et de l'aide que le Club amène à la communauté. Le Club remet chaque année près de 45 000 \$ dans divers projets dont plusieurs touchent la communauté. Rappelons que le Club Rotary tiendra la 4^e édition de son Rallye automobile le 18 septembre prochain.

Pour la réalisation du projet, M. Morin a recruté des partenaires tels que la Ville de L'Ancienne-Lorette, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, Dessau et Sani-Métal. ■



MM. Michel Pelletier, ing. de Sani-Métal, Mario Morin, président du Club Rotary, Émile Loranger, maire de L'Ancienne-Lorette, Mme Danielle Châteauevert et M. Claude Lefebvre, de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien et M. Jean-François Lapointe, ing. de Dessau.

Quelques nouveautés pour la 5^e édition du Festival Lorettain

(GY) Le Festival Lorettain prend de plus en plus d'ampleur et cette 5^e édition n'échappe pas à la règle. Comme annoncé précédemment, Jonathan Roy assurera la première partie du spectacle d'Éric Lapointe le soir du 14 août prochain. Une première pour le Festival, qui avait auparavant un seul artiste au programme. « Ca nous permet de mieux exploiter la scène », explique M. Martin Blais, régisseur au Service des loisirs de la Ville de L'Ancienne-Lorette.

De plus, des courses de go-kart seront présentées dans le stationnement de l'Amphiglace. Une première réalisée en collaboration avec Karting Extrême qui est situé à Expo-Cité. Une dizaine de petits bolides seront ainsi disponibles. Il y aura aussi le concours Art-Asphalte, encore une fois une première des organisateurs du Festival. Les Lorettains sont invités à se constituer une équipe et à s'inscrire pour réaliser un dessin de 10 pieds

par 10 pieds sur une petite section de la rue de la Hutte. Réalisée avec de la peinture fluorescente, M. Blais déclare qu'un éclairage adéquat sera installé pour mieux voir les réalisations le soir venu.

Évidemment, les jeux gonflables, au nombre d'une trentaine, des maquilleurs, des clowns, une trentaine d'organismes ayant un kiosque sur place seront aussi au rendez-vous. ■



Succès des Galas Méritas et Palmes d'or de la PAL

(YG) Les Galas Méritas et Palmes d'or de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette sont des soirées qui visent d'abord à récompenser les élèves méritants par discipline et par niveau scolaire.

Les personnalités de chaque niveau doivent se démarquer par leur personnalité, leur engagement, leur implication en classe, leur dynamisme, leur initiative, leur autonomie, leur sens des responsabilités et leur réus-

site scolaire. En ce qui a trait à la soirée Palmes d'or, elle vise à souligner les réalisations des élèves tant au niveau sport et culturel, et ce, pour une 12^e année. On a également profité de cette soirée pour remettre la médaille de la gouverneure générale à Julien Mercier qui a obtenu la meilleure moyenne générale. La médaille lui a été remise par Mmes France Michon, directrice générale adjointe de la

Commission scolaire des Découvreurs, et Francine Desrochers, la directrice de la PAL. ■



La Randonnée cycliste Vélorette le 14 août dans le cadre du Festival Lorettain

(YG) Le site de rassemblement et de départ pour la Randonnée cycliste Vélorette organisée dans le cadre du Festival Lorettain sera situé à l'angle de la rue Beauséjour et de la polyvalente. Un rendez-vous est donné aux participants à 8 h. pour le rassemblement, l'inscription, la vérification et les consignes.

Le départ s'effectue à 9 h. La randonnée est faite sous escorte policière motorisée et supervisée par les membres du Club Vélorette et Les Sentinelles de la Route. N'oubliez pas de vérifier votre bicyclette, apporter gourde et casque protecteur. Prendre note qu'il s'agit d'une « randonnée » et non d'une « course ».

Les participants (es) devront respecter les consignes : suivre selon l'ordre de départ, ne pas dépasser, etc. Les participants qui compléteront le parcours soit du 7,5 ou 15 km seront éligibles au tirage de bons d'achats. ■

16 Lorettains participeront aux Jeux d'été du Québec 2010 à Gatineau

(YG) La Ville de L'Ancienne-Lorette sera représentée par 16 de ses jeunes athlètes lors de la 45^e édition des Jeux d'été du Québec qui se déroulent à Gatineau du 29 juillet au 6 août. Mentionnons Maxime Thibault en athlétisme, Louis Bédard et Philippe Roy en baseball, Claudia Laliberté en basketball féminin, Rémi Longpré en basketball masculin, Olivier Grandmont et Éline Lemieux en natation, Évelyne Viens en soccer féminin, Sylvio Biabo et Gabriel Stankunas en soccer masculin, Malika Auger-Aliassime en tennis, François Bédard entraîneur en baseball, Jean-Michel Collin entraîneur en soccer et Dominique Thibault missionnaire. ■

Urgent!

«J'ai présentement plusieurs clients à la recherche dans votre secteur.»

Jumelé et maison en rangée
2 à 3 chambres

Bungalow
3 chambres et plus

Cottage
3 chambres et plus



RE/MAX CAPITALE

Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Bur. : 418 627-3120

Tranquilli-T
RE/MAX

Bonnes vacances
à ma distinguée clientèle
et à mes futurs clients de l'été.

Serge Mainguy

Courtier immobilier

418 564-6305

www.sergemainguy.com



Une quinzaine de jeunes de la région prennent le chemin de Tampa Bay

(YG) Il n'y a pas que les hockeyeurs québécois professionnels qui prennent le chemin de Tampa Bay par les temps qui courent. Une quinzaine de jeunes hockeyeurs de la région de Québec, dont des Loretains, ont quitté la région pour aller passer deux semaines à l'école de patin extrême Extreme Power Skating d'un Québécois, M. Jonny Murray, à Brandon dans l'arrondissement de Tampa Bay.

Pendant deux semaines, ces jeunes pourront profiter de l'enseignement d'entraîneurs professionnels du niveau de la Ligue nationale de hockey et de la Ligue américaine de hockey afin d'améliorer le côté explosif de leur patinage. Ils seront en même temps en totale immersion anglaise en compagnie de 72 jeunes provenant de tous les coins de l'Amérique du Nord. ■



Une quinzaine de jeunes hockeyeurs de la région de Québec, dont des Loretains, ont quitté la région pour aller passer deux semaines à l'école de patin extrême Extreme Power Skating d'un Québécois, M. Jonny Murray, à Brandon dans l'arrondissement de Tampa Bay.

Le restaurant Le Calvados s'installe au Complexe

(YG) Le restaurant Le Calvados, déjà bien connu à Pont-Rouge, aura une nouvelle place d'affaire dans le nouveau Complexe Sportif Multidisciplinaire de L'Ancienne-Lorette. « Nous allons offrir nos côtes levées, qui ont fait une bonne partie de notre excellente réputation, des steaks, brochettes, pizzas, fruits de mer et pâtes. En fait, nous désirons attirer la clientèle de toute la région de Québec. De plus, la fin de semaine nous présenterons des chanson-

niers », annonce l'un des propriétaires, M. Pierre Vaillancourt.

« L'établissement compte 130 places à l'intérieur et 75 sur la terrasse. Nous aurons également des menus midi à partir de 11 heures », ajoute l'autre copropriétaire, M. Dominic Côté. Les deux associés opèreront aussi le casse-croûte et les bars dans les loges et lors d'événements spéciaux. L'ouverture officielle est prévue pour le 8 août. ■



Les copropriétaires du restaurant Le Calvados, MM. Pierre Vaillancourt et Dominic Côté.

Un gymnase à la mesure du nouveau Complexe Sportif Multidisciplinaire

(YG) Les Loretains et les gens de la région pourront bénéficier d'un gymnase conçu à la mesure du Complexe Sportif Multidisciplinaire qu'ils s'apprentent à découvrir. En effet, le Centre d'entraînement Optimum, propriété de quatre hommes d'affaires de la région dont l'ancien hockeyeur, M. Marc Fortier, ouvrira ses portes dans la semaine du 8 août prochain. « Notre centre s'adressera surtout à monsieur et madame tout le monde, je dirais dans une proportion de 80 % de notre

clientèle. Le reste sera constitué de sportifs de diverses disciplines. Mais, une chose est certaine, notre gym sera à la mesure du nouveau Complexe Sportif Multidisciplinaire, un projet incroyable et unique au Québec », assure l'ancien joueur des Nordiques de Québec.

« Nous allons offrir des appareils qui nécessiteront peu d'ajustements pour la clientèle. De plus, nous allons proposer un service d'évaluation biomécanique et de coordination mains et yeux pour les sportifs. Nous aurons également une sorte de cage des frappeurs qui permettra aux sportifs de travailler sur la correction de leur élan ou pour peaufiner leur technique. Jean-Philippe Boivin, le physiothérapeute des Capitales de Québec, se joint à nous pour nous aider à mieux servir notre clientèle sportive », explique M. Sébastien Dion, qui a travaillé pendant dix ans chez Énergie Cardio. Le quatrième associé sera le chiropraticien, M. Philippe Croisetière, qui aura des bureaux sur place.

Une porte ouverte est également prévue pour le 12 août lors du Pro Am Simon Gagné. De plus, le Centre aura son kiosque au Festival Loretain le 14 août. ■

MM. Marc Fortier et Sébastien Dion, deux des quatre propriétaires du Centre d'entraînement Optimum.



Ouverture officielle du nouveau Complexe Sportif Multidisciplinaire le 18 septembre

(YG) L'ouverture au grand public du tout nouveau Complexe Sportif Multidisciplinaire de L'Ancienne-Lorette aura lieu le 2 août prochain. Une série d'événements se dérouleront par la suite au cours des prochaines semaines. Mais la grande ouverture officielle s'effectuera le 18 septembre prochain en présence des dignitaires, selon le propriétaire du Complexe, M. Marc Drolet. ■



L'ouverture au grand public du tout nouveau Complexe Sportif Multidisciplinaire de L'Ancienne-Lorette aura lieu le 2 août prochain.

L'ACHAT OU LA VENTE
D'UNE PROPRIÉTÉ DEMANDE
DE LA COMPÉTENCE.

CONFIEZ-NOUS VOTRE PROJET.

Équipe Martin Comeau
418 847-1000

PARTICIPANT AU SERVICE DE RELOGEMENT DES FORCES CANADIENNES

FIERS DE SERVIR LES
MEMBRES DE LA
COMMUNAUTÉ
MILITAIRE

SHANNON
Magnifique cottage. Construction supérieure. Aires ouvertes, 2 salles de bains et 3 chambres à l'étage. Grande salle à manger avec foyer 4 faces.

SHANNON
Beau cottage 1 étage 1/2, 3 c.c., mezzanine, foyer au bois 3 faces, chauffage air soufflé, garage attaché avec entrée au sous-sol. Entrée d'auto double en pavé uni, terrain orienté sud-ouest et paysager, piscine hors-terre, secteur de choix. Excellent rapport qualité prix. Prise de possession flexible.

ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER
Beau plain-pied au style chalet, construction sup., structure de béton, insonorisation supérieure. 2 c.c. possibilité de 3. Aire ouverte. Poêle au gaz, armoires de bois et salle de bain au sous-sol. Patio avec toit, aucun voisin arrière, environnement paisible. Taxes minimales. Prise de possession flexible!

SHANNON
Plain-pied, 3 c.c. dont 2 au r.d.c., aire ouverte, fenêtres en PVC, recouv. de la toiture a été refait. Gr. salle fam. avec bar, abri d'auto, entrée double larg. asphaltée, terrain paysager près des services. Taxes minimales!

SHANNON
Beau cottage 2005, 3 chambres à l'étage, aires ouvertes, armoires polyester, foyer au salon, aucun tapis, bureau au sous-sol, salle d'eau à terminer, salle familiale insonorisée, grand garage attaché. Beau patio avec piscine hors-terre. Près de la piste cyclable et de la base militaire

SHANNON
Bung. const. 2003, 3 c.c. et 1 bureau, 2 s.b., 2 poêles à comb. lente, aucun tapis, porte fenêtre au s.s., grand terrain de 107 600 p.c., aucun voisin arrière, bâtiment multi-usages 20 x 52 pieds à plat, haut construit en 2007 sert présentement pour garder les animaux. Pour amant de la nature! Transfert.

SHANNON
Spacieux cott. 4 c.c. dont 3 à l'ét. aires ouvertes, auc. tapis, arm. de bois compt. de gran., foyer 3 faces au gaz, gr. s. fam., salle d'eau au s.s. avec douche. Novo Climat, garage attaché 2 portes, ter. clôt., piscine h.t., taxes minimales, proximité base militaire. Prise de possession flexible, excellent rapport qualité prix.

VAL-BÉLAIR
Beau cottage 3 c.c. dont 1 au s.s., aire ouverte, aucun tapis, grande chambre princ., piscine h.t. chauffée, cabanon. Près du golf et piste cyclable, accès rapide à l'autoroute. Prise de poss. flex., exc. rapport qualité prix.

La pharmacie PJC Jean Coutu de L'Ancienne-Lorette reçoit un trophée très convoité

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La pharmacie PJC Jean Coutu de L'Ancienne-Lorette a reçu le trophée Peter Jon Breau, soulignant la contribution exceptionnelle et l'excellence du travail de son équipe, lors de la récente assemblée annuelle du Groupe Jean Coutu (PJC) inc. Synonyme d'excellence au sein du réseau, ce trophée récompense la performance d'une pharmacie en matière de finances, d'opérations, d'achats, de cosmétiques, de service à la clientèle, de ressources humaines et d'activités professionnelles.

M. François J. Coutu, président et chef de direction du Groupe, a remis le trophée à la pharmacienne propriétaire, Mme Danielle Fréchette. « La remise d'un tel trophée est pour nous une occasion de remercier non seulement les pharmaciens propriétaires, mais tous leurs employés pour leur performance globale », a déclaré M. Coutu. ■



M. François J. Coutu, président et chef de direction du Groupe, a remis le trophée à la pharmacienne propriétaire, Mme Danielle Fréchette.



L'équipe de la pharmacie PJC Jean Coutu de L'Ancienne-Lorette qui a reçu le trophée Peter Jon Breau, soulignant la contribution exceptionnelle et l'excellence de son travail.

L'école secondaire polyvalente de L'Ancienne-Lorette verse 16 000 \$ à LEUCAN

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'école secondaire polyvalente de L'Ancienne-Lorette (PAL) a remis un chèque de 16 000 \$ à LEUCAN, organisme qui vient en aide aux enfants atteints d'un cancer, grâce notamment à deux activités de financement visant à recueillir des fonds. Ces deux événements étaient le Défi des têtes rasées au cours duquel 45 personnes (élèves, membres du personnel et hommes d'affaires) ont accepté de se faire raser la tête. Deux conseillers de la Ville de L'Ancienne-Lorette, M. André Laliberté et Mme Sylvie Papillon, ont relevé le défi pour cette occasion.

Le 2^e événement était le concert bénéfice dans le cadre des Soirées palpitantes qui a présenté les groupes Edgar Bizarre et Tailor Made Fable sous la présidence d'honneur de M. Philippe Laroche. ■



Le Défi des têtes rasées au cours duquel 45 personnes (élèves, membres du personnel et hommes d'affaires) ont accepté de se faire raser la tête. Deux conseillers de la Ville de L'Ancienne-Lorette, M. André Laliberté et Mme Sylvie Papillon, ont relevé le défi pour cette occasion.



Le 2^e événement était le concert bénéfice dans le cadre des Soirées palpitantes qui a présenté les groupes Edgar Bizarre et Tailor Made Fable sous la présidence d'honneur de M. Philippe Laroche.

M. Guy Bouchard accepte un mandat de trois ans au Collège de Champigny

(YG) Le 5 juillet dernier, M. Guy Bouchard, entrait en poste pour un mandat de trois ans à la direction générale du Collège de Champigny. « Je découvre tous les jours un enthousiasme formidable au sein du Collège. Il y a un bel environnement, de belles infrastructures et nous disposons d'une équipe très dynamique », explique M. Bouchard, visiblement ravi du tout nouveau défi qu'il relève d'assurer la pérennité de l'institution.

M. Bouchard a passé 21 ans au Petit Séminaire de Québec à titre de professeur de mathématiques au secondaire et au collégial. Il fut également le directeur des services pédagogiques et c'est sous son impulsion que s'est développée l'éducation internationale au Petit Séminaire. Il a assumé ensuite la direction de l'école des Ursulines de Québec. Il a par la suite été coordonnateur des services à l'enseignement au secondaire à la Fédération des établissements d'enseignement privés. ■



Le 5 juillet dernier, M. Guy Bouchard, entrait en poste pour un mandat de trois ans à la direction générale du Collège de Champigny.

MERCI POUR CES 7 BELLES ANNÉES!

Toute l'équipe du Tuscanos tient à remercier sa distinguée clientèle pour sa fidélité et sa confiance.

TUSCANOS

- CUISINE ITALIENNE -



Spécial anniversaire

Festival de Pâtes

Créez vos propres pâtes parmi 16 combinaisons 11\$
*Incluant une soupe du jour et le café

Du dimanche au mercredi inclusivement
à compter de 16h30



Spécialités maison

Pâtes, pizzas, veau, grillades et fruits de mer

Déjeuners fruités tous les jours jusqu'à 14h

vaste stationnement privé gratuit | 1445, avenue Jules-Verne, Sainte-Foy, angle Duplessis 418 877.7200 restauranttuscanos.com

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca

Éditeur-directeur général
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité aviseur de correction

Correctrice :
Nadyne Poirier

Photographe :
Simon Clark

Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Cell. : 418 998-0970

Isabelle Tremblay
Cell. : 418 654-8434

info@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999

Territoire de Val-Bélair et immobilier :

Sylvie Charest
Cell. : 418 254-4367
sylvie@sylart.com

Catherine Villeneuve
catherine@sylart.com

ADMINISTRATION
Suzie Lemay

DISTRIBUTION
Publi-Sac

IMPRESSION
Les Presses du Fleuve

Dépôt légal :
Bibliothèque nationale
du Québec

PRODUCTION
Directeur de production :
Mario Bernier

production@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999

PROCHAINE PARUTION

Septembre 2010

DATE DE TOMBÉE

18 août 2010

La Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette fait partie de la Table de concertation des organismes de La Peltrie

(YG) Les membres de la Table de concertation des organismes de La Peltrie ont récemment accueilli un organisme du comté afin de présenter sa mission et décrire ses activités. M. Gilles Falardeau de la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette a effectué une courte présentation de son organisme.

En tant que président de la société d'histoire de L'Ancienne-Lorette, M. Falardeau a décrit cet organisme comme étant un laboratoire patrimonial qui fut incorporé le 10 janvier 2003. La société regroupe des personnes et des organismes qui ont à cœur la connaissance ainsi que la mise en valeur de l'histoire et du patrimoine lorettain. Le territoire desservi coïncide avec les milites de la paroisse historique dont l'origine remonte à l'établissement de la mission huronne dès 1673 qui est également connue sous le nom de Notre-Dame-de-Lorette. Ce territoire est aussi celui d'anciennes seigneuries telles que Saint-Gabriel, Gaudarville, Maur ou Saint-Augustin et Bélair.

La Société d'histoire entend jouer un rôle actif dans la vie communautaire et culturelle du milieu lorettain en proposant des conférences, des expositions, des visites et des publications. M. Falardeau, qui a une formation de scientifique et qui est bien sûr un grand passionné d'histoire s'est joint à la Société d'histoire afin de ranimer l'histoire par des maquettes, la généalogie et conserver le récit de notre histoire, présent dans la vie des Lorettains.

Le thème de cette année 2010 pour la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette est le 250^e de la guerre de Sept ans soit de 1753 à 1760. Les membres du regroupement effectuent à cette

fin des recherches pour connaître des faits qui se seraient déroulés à L'Ancienne-Lorette en cette période de guerre mondiale. ■

MM. Conrad Bélanger représentant La Troupe de Théâtre Les Grands Enfants, vice-président, Gilles Falardeau président de la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette et invité de la soirée; Armand Labbé représentant la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette, membre de la Table et Yves Beaulé représentant le Mouvement couple et famille, président.



La Maison des jeunes présente la 4^e édition de son souper lasagne

(YG) La Maison des jeunes de L'Ancienne-Lorette vous invite à la 4^e édition de son souper lasagne. Vous pourrez ainsi rencontrer le personnel, le conseil d'administration et les jeunes qui eux, feront le service et offriront quelques prestations. Le souper aura lieu à la salle Desjardins de la bibliothèque au coin des rues Notre-Dame et Saint-Jacques le samedi 11 septembre à 18 h 30. Cette année, les profits iront au projet de voyage au Costa Rica. Les billets sont en vente au coût de 14 \$ à la Maison des jeunes située au 1573 rue Turmel ou en téléphonant au 418 871-2819. Pour les jeunes de moins de 12 ans, le coût est de 7 \$. ■



Le Journal recrute des sous-traitants

Journal.ca inc., qui regroupe plusieurs titres dont le Journal de L'Ancienne-Lorette, est en pleine phase d'expansion. Voilà pourquoi nous sommes à la recherche de professionnels intéressés à collaborer à son développement. Voici les postes qui seront bientôt à combler :

- Représentant publicitaire
- Journaliste

Si vous êtes intéressés par l'un ou l'autre de ces postes, veuillez signifier votre intérêt par l'envoi de votre curriculum vitae à l'adresse

info@journ-al.ca

en mentionnant le titre du poste qui vous intéresse.

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de Saint-Augustin
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de Val-Bélair
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de Sillery-St-Louis-de-France
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

Vous ne recevez pas votre copie de votre Journal de L'Ancienne-Lorette ?

Vous n'avez pas reçu votre copie du Journal de L'Ancienne-Lorette livré à votre domicile dans un sac réservé à cet effet de Publi-Sac ? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journ-al.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.

La Classique de golf des gens d'affaires

À guichets fermés



le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de Saint-Augustin
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES DE L'ANCIENNE-LORETTE

RGASA REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES DE SAINT-AUGUSTIN

Sous la présidence d'honneur de
M. Marc Drolet de Drolet Construction

**au Club de golf Lorette
le 14 septembre 2010**

Réservations : Mme Manon Grenier 418 255-8803
150 \$ + taxes (golf, voiturette, souper)
Départ: 11h, fin de l'activité: 19h, quatre balles meilleure balle.

L'AGAAL souligne le départ de Laurent-Paul Chartier à la retraite

(YG) Les membres de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette ont rendu récemment un vibrant hommage à M. Laurent-Paul Chartier, qui vient de prendre sa retraite après avoir œuvré de très nombreuses années au sein de Desjardins. L'un des fondateurs de l'AGAAL, M. Chartier a été fait membre à vie de cet organisme, au même titre qu'un autre fondateur, M. Hugo Bonin.

« Nous voulons souligner votre contribution exceptionnelle au développement de la communauté d'affaires et de l'AGAAL au

cours des dix dernières années. Votre investissement personnel, en temps et en énergie, aura fortement contribué au développement et à la réussite de l'AGAAL », écrit Mme Julie Dufresne, présidente de l'organisme, sur un certificat qui lui a été remis. M. Jean-François Perron, de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette lui a également remis une paire de billets à vie pour les Soirées Palpitantes.

Heureux du chemin parcouru par l'organisme au cours des dix dernières années, il déclare d'emblée que les

communications sont le nerf de la guerre pour se faire connaître. « Il reste des choses à faire, à développer. Il faut rejoindre les personnes qui travaillent dans le secteur de l'aéroport et qui représentent des clients des clients potentiels pour nos commerçants. Il

faut poursuivre le développement de la rue Notre-Dame pour en améliorer la fréquentation, notamment », termine M. Chartier, visiblement touché de l'hommage qui lui a été réservé. ■



Les membres de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette ont rendu récemment un vibrant hommage à M. Laurent-Paul Chartier, qui vient de prendre sa retraite après avoir œuvré de très nombreuses années au sein de Desjardins.

Un investissement de 3 M\$ pour Animalerie Dyno

(YG) Animalerie Dyno ouvrira ses portes le 12 août prochain à l'angle de la rue Claude-Jutras et du boulevard Hamel dans une succursale qui offrira la gamme complète des produits pour animaux ainsi que des produits de bassins intérieurs en émonstration.

« Pour nous, il s'agira de notre plus grande surface de vente avec 16 000 pieds carrés,

même si notre nouvelle succursale de Vanier compte 16 500 pieds carrés. Nous visons la clientèle de L'Ancienne-Lorette, Cap-Rouge et Saint-Augustin-de-Desmaures », explique l'un des propriétaires des neuf animaleries Dyno de la région de Québec, la 10^e étant située à Rimouski, M. Simon Rodrigue, l'autre étant M. André Rodrigue. L'arrivée de l'entreprise créera 22 emplois, dont 15 à temps plein. ■



M. André Rodrigue, un des deux propriétaires d'Animalerie Dyno.



De nombreuses personnalités d'affaires et d'autres invités ont aussi voulu souligner le départ à la retraite de M. Chartier.

L'AGAAL vous invite à la première édition de la foire commerciale de L'Ancienne-Lorette

(YG) L'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette (AGAAL) y pensait depuis déjà quelques années, mais cette année le souhait devient réalité. « Nous présentons notre toute première foire commerciale avec la collaboration exceptionnelle d'une quarantaine de commerçants de L'Ancienne-Lorette afin de faire connaître toute la diversité des produits offerts sur notre territoire et pour promouvoir l'achat local évidemment. Nous voulions faire cela dans une ambiance de détente et de façon très décontractée en invitant les familles à venir rencontrer nos membres sur le terrain de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette le 28 août. Nous espérons que les Loretains participeront en grand nombre et viendront constater tout le dynamisme de nos commerçants, qui sont à l'image de

la Ville de L'Ancienne-Lorette », raconte Mme Julie Dufresne, présidente de l'AGAAL.

Le tout débutera par l'éveil de L'Ancienne-Lorette, où la population est invitée à venir prendre une collation-déjeuner à 9 h avec l'artiste bien connue Annie Dufresne, qui fera de l'animation et du Work-out pour l'occasion. Puis, dès 10 h, c'est le début officiel de la foire commerciale avec de l'animation, des clowns, des jeux gonflables et du maquillage. En plus, évidemment, de la quarantaine de kiosques à visiter. À 13 h, il y aura un spectacle de Giovanni, un illusionniste mentaliste, suivi du spectacle d'Annie Dufresne et de son groupe Électro Lise à 15 h. Puis, à 16 h, ce sera le tirage des prix pour les visiteurs et les participants à cet événement. Le tout se termine à 16 h 30. ■



Des membres du conseil d'administration de l'AGAAL, M. Pierre Cassivi, Mme Julie Dufresne, M. Daniel Bussières, Mmes Manon Grenier, coordonnatrice et Sylvie Bélanger.

STATION DANIEL SIROIS INC.



SERVICES OFFERTS:

- Freins • Pneus • Suspension • Silencieux • Essence
- Mise au point • Vidange d'huile • Air climatisé
- Propane • Voiture de courtoisie
- Mécanique générale



1710, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B8 • 418 872.5822

Plus de 60 personnes participent à la Soirée reconnaissance du Fonds de la Perpétuité

La Soirée Reconnaissance annuelle du Fonds de la Perpétuité de la paroisse Notre-Dame de L'Annonciation de L'Ancienne-Lorette a réuni plus de 60 personnes récemment. Ce fut l'occasion de remercier de façon spéciale sept nouveaux grands donateurs. Le Fonds de la Perpétuité en compte déjà 14.

Un hommage particulier a été rendu à M. Laurent-Paul Chartier pour son soutien aux grands projets de la paroisse pendant les 10 années au cours desquelles il a été directeur général de la Caisse populaire du Piémont Laurentien. M. Chartier a pris sa retraite en juin.

Mme Nataly Rae avait été invitée à entretenir l'auditoire de l'importance de la philanthropie et de la Fondation Communautaire du Grand Québec, dont elle est la directrice générale. Mme Rae est originaire de L'Ancienne-Lorette.

Rappelons que le Fonds de la Perpétuité a pour but d'assurer la pérennité de la paroisse Notre-Dame de L'Annonciation de L'Ancienne-Lorette et la conservation de son patrimoine. ■



1^{re} rangée Mme Denise Hamel et M. Jean-Louis Jobin, Mme Céline Rheault et M. Alphonse Rheault, Mme Yolande Paquet et M. Dominique Paquet; 2^e rangée, Mme Mélanie Neron, M. Christian Roby et Mme Véronique Lambert, pharmaciens Uniprix.

Photo Fonds de la Perpétuité

La Caisse conclut une entente de 5 ans avec le Complexe Sportif Multidisciplinaire

(YG) La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien signe une entente publicitaire d'une durée de cinq ans avec l'aréna le plus moderne au Québec soit le Complexe Sportif Multidisciplinaire de L'Ancienne-Lorette (CSMAL). La Caisse aura une publicité sur un mur de la glace de 1600 sièges et aura son logo sur la glace de 300 sièges. Le Complexe offrira un environnement multimédia à la fine pointe de la technologie, un service Internet sans fil à la grandeur du complexe, une vue sur les deux patinoires, une salle d'entraînement spécialisée, des chambres de joueurs spacieuses, un restaurant-bar sportif, un casse-croute, des loges corporatives, la possibilité de tenir des spectacles ainsi que l'assemblée générale annuelle de la Caisse. ■



MM. Martin Johnson, directeur général du CSMAL, Claude Lefebvre, président de la Caisse et Laurent-Paul Chartier, directeur général de la Caisse.

Don des Chevaliers de Colomb pour les activités pastorales de la paroisse

(YG) M. Richard Desrosiers, grand chevalier des Chevaliers de Colomb, Conseil 4246, de L'Ancienne-Lorette, a profité de la soirée hommage aux grands donateurs au Fonds de la Perpétuité pour

remettre un don pour les œuvres pastorales de la paroisse. C'est Mme Louise Crépín, membre de l'équipe pastorale, qui a reçu ce don des mains de M. Desrosiers. ■

Mme Louise Crépín, membre de l'équipe pastorale a reçu le don des mains de M. Richard Desrosiers, grand chevalier des Chevaliers de Colomb, Conseil 4246, de L'Ancienne-Lorette.



Spécialiste en décoration

Venez nous rencontrer à notre kiosque à la Foire commerciale du samedi 28 août.

Promotion sur plancher flottant Centura (Échantillons sur place)



RONA

Quincaillerie
Gauvin

1955, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3E1

T. 418 872-1473 ■ F. 418 872-9617 ■ jeanmorin@ronagauvin.com

www.rona.ca

déco

style

ambiance

concept



Le service, la qualité, la fraîcheur et bien plus...

C'est ce que vous retrouverez chez nous.
Voir nos nombreux spéciaux à
toutes les semaines...
On vous attend !

Une seule adresse :

1988, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette

418 872-7987

Service de livraison

Ouvert du lundi au vendredi
de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche
de 8 h à 19 h



Spéciaux en vigueur du 2 au 8 août 2010 inclusivement.

Fruits & légumes

Champignons blancs Ontario - 227 gr



Melons d'eau



Poires Bartlett Nouvelle récolte



Fruits & légumes

Variété de fruits et légumes biologiques



Boucherie

Demie-poitrine de poulet avec os Assaisonnée érable, chipotle ou BBQ



Tournedos de bœuf Format familial



Fromagerie

Fromage mozzarella Râpé



Fromage à pâte ferme Non affiné, La Chaudière, doux, 340 gr



Utilisez votre sac Ecolo à chaque visite...
Un beau geste pour l'environnement.

**Obtenez GRATUITEMENT
un sac Ecolo**

à l'achat de 15\$ et plus

Valable jusqu'au 29 août 2010.
Sur présentation de ce coupon



Foire commerciale 2010

**Le blé d'inde de
Neuville... quel
délice !**

Venez déguster ce blé d'inde chaud
au coût de 0,75\$ chacun.

Pour vous dire merci, présentez ce coupon le samedi
28 août 2010 entre 11 h et 17 h à la Foire commerciale et
RECEVEZ UN BLÉ D'INDE GRATUITEMENT.
De plus, obtenez gratuitement une barre
Natur's Path (jusqu'à épuisement des stocks).



Le Club Lions de L'Ancienne-Lorette contribue financièrement à la Maison des jeunes

(YG) Le Club Lions de L'Ancienne-Lorette a remis récemment un chèque de 100 \$, à la Maison des Jeunes Le Repère, de L'Ancienne-Lorette, pour la tenue de son activité du 28 août 2010. ■

M. Robert Caron, Club Lions, Mme Évelyne Langelier, animatrice, MM Serge Tremblay, animateur et intervenant, Bertrand de Courval, Club Lions.



Photo Club Lions de L'Ancienne-Lorette

Le Cercle de fermières de L'Ancienne-Lorette se classe au 3^e rang de la Fédération

(YG) Le Congrès régional des Cercles de fermières a eu lieu récemment à Saint-Léonard de Portneuf. À la suite de l'évaluation des pièces présentées par ses membres et évaluées par des personnes expertes dans les différentes techniques artisanales, le Cercle de fermières de L'Ancienne-Lorette s'est classé au 3^e rang parmi les 37 cercles de la Fédération 24. Pour plus d'information concernant les activités du Cercle, vous pouvez rejoindre Mmes Louise Vachon au 418 872 8224 ou Andrée Gélinas au 418 872 3998. ■



Photo Lise Michaud

Les membres du Cercle honorées pour leur participation à l'évaluation en arts textiles en 2010.

ÉPHÉMÉRIDES

Gilles Falardeau, Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette

1762

Le premier recensement fait par les autorités militaires anglaises, en 1762, nous renseigne assez bien sur l'état de l'agriculture à L'Ancienne-Lorette à la fin du régime français. Cette année-là, les 140 cultivateurs n'avaient mis en culture que 374 arpents sur une superficie probable d'au moins 10 000 arpents. Ils y ont semé 2 467 minots de grains. Ils possédaient 125 bœufs, 313 vaches, 137 taurailles, 103 moutons, 132 chevaux et 275 cochons. Les armes déposées et le serment de fidélité prêté à l'envahisseur, les habitants restent au pays... La terre parle : Pendant cent cinquante ans, vous avez défriché des terres, construit des chaumières, fondé des paroisses. Tous vos souvenirs sont ici. Vos héros dorment dans mon sein...

Élodie Petitclerc reçoit la médaille du lieutenant-gouverneur

(YG) Une jeune étudiante de 5^e secondaire de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette, Élodie Petitclerc, a reçu récemment la médaille du lieutenant-gouverneur, M. Pierre Duchesne. Les récipiendaires de cette médaille sont des personnes âgées de 25 ans ou moins qui fréquentent un établissement d'enseignement secondaire, collégial ou universitaire. Étant en mesure d'atteindre les objectifs de leur programme d'études, ils représentent, par leurs actions bénéfiques, une source d'inspiration pour la jeunesse. ■



Une jeune étudiante de 5^e secondaire de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette, Élodie Petitclerc, a reçu récemment la médaille du lieutenant-gouverneur, M. Pierre Duchesne.

Place Notre-Dame

1875, rue Notre-Dame

Près de vous !
À votre service !

Pour la rentrée scolaire qui approche, venez encourager vos marchands de Place Notre-Dame

André Boucher, CA	418 871-7698	Nettoyeurs Net-Top 2005 inc.	418 780-8913
Art-Style Coiffure	418 614-6816	Pharmacie Jean Coutu	418 864-7755
Dollar Notre-Dame	418 861-9090	Restaurant Le Valentino	418 871-6032
Jocelyne Bourdon, psychologue	418 872-5312	Swann Ancienne-Lorette	418 877-5665
Les Cafés Europa	418 634-0777		

**40 kiosques
sous chapiteau**

La foire commerciale de L'Ancienne-Lorette

Le samedi 28 août 2010
Sur le terrain de la polyvalente

Vos gens d'affaires, membres de l'Association des gens
d'affaires de L'Ancienne-Lorette
vous remercient !



**Animation
Promotions
Tirages**

UNIPRIX
ROBY, LAMBERT & NÉRON



le JOURNAL de
L'Ancienne-Lorette
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

GIP
Gestionnaire d'événements
Fier partenaire de L'AGAAL

**ASSOCIATION
DES GENS D'AFFAIRES
DE L'ANCIENNE-LORETTE**

LA FOIRE COMMERCIALE de L'Ancienne-Lorette 2010



L'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette (AGAAL) vous invite à la première édition de sa foire commerciale

L'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette (AGAAL) est heureuse et fière de vous présenter la toute première édition de la foire commerciale de L'Ancienne-Lorette le 28 août prochain.

Pour cette occasion, plus de 40 commerçants se sont regroupés sous le même chapiteau afin de vous faire connaître l'étendue de leurs produits et services. Il s'agit donc d'une occasion privilégiée de rencontrer vos gens d'affaires dans une ambiance décontractée.

Nous vous remercions chers concitoyens d'encourager et de favoriser l'achat local, qui demeure une des priorités de notre regroupement. Les membres de l'AGAAL sont persuadés qu'ensemble nous pouvons réaliser de très grandes choses au sein de notre ville, qui demeure l'une des plus belles au Québec.

Nous vous invitons donc à venir passer une journée mémorable en très grand nombre le 28 août prochain. Au menu, du plaisir, des surprises et des rabais et bien plus vous attendent. Nos commerçants se feront un plaisir de vous accueillir.



Julie Dufresne,
présidente de l'Association des gens d'affaires
de L'Ancienne-Lorette

Programmation

Samedi le 28 août 2010

Lieu : Terrain devant la Polyvalente de L'Ancienne-Lorette, situé au 1801, sur la rue Notre-Dame à L'Ancienne-Lorette.

Déroulement de la journée :

9h L'éveil de L'Ancienne-Lorette

Invitation auprès de la population à se joindre à nous pour l'éveil de L'Ancienne-Lorette : Animation avec Annie Dufresne, collation-déjeuner et Work-out pour tous les groupes d'âges, (une collaboration de SWANN, Chez Cora, Purcell ainsi que Tim Horton Chauveau);

10h Début de la Foire commerciale;

Tout au long de cette journée : animation, clown, jeux gonflables (une collaboration de Chez Cora), maquillages (une collaboration de la Caisse Populaire du Piémont Laurentien)

13h Spectacle de Giovanni, illusionniste mentaliste, (une présentation de Jean Coutu);

15h Spectacle d'Annie Dufresne et son groupe Électro Lise, (une présentation de l'entrepôt Cheïkha);

16h Tirage des prix pour les visiteurs et participants de cet évènement (1 500 \$ en chèques-cadeaux de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette);

16h30 Fin de l'exposition commerciale.



LA FOIRE COMMERCIALE de L'Ancienne-Lorette 2010



Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

L'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette a eu la brillante idée d'organiser une foire commerciale.

Quelle bonne idée!

L'objectif de cette foire est de faire connaître la multitude et la qualité des produits et services disponibles chez nous et de sensibiliser les Lorettaïnes et les Lorettaïns sur le fait que, s'ils achètent localement, ils favorisent ainsi l'économie lorettaïne.

Les gens qui achètent chez nous soutiennent la santé économique de notre communauté. Ce sont ces achats, journaliers et courants, qui, petit à petit, constituent le chiffre d'affaires des entreprises.

Bien qu'une bonne majorité de la population considère toujours le prix comme un des principaux critères d'achat, nous croyons qu'acheter localement, c'est se donner des moyens concrets pour encourager les commerces et entreprises qui ont pignon sur rue dans notre communauté et, ainsi, augmenter notre pouvoir d'achat.

Acheter localement, cela signifie aussi participer à la perpétuité de notre économie, à la conservation de nos emplois et à la disponibilité de produits variés et de services de qualité, à proximité de chez soi. Et ça, c'est un avantage non négligeable.

J'encourage donc les consommateurs lorettaïns à participer à la première, mais certainement pas la dernière, édition de la Foire commerciale.

Félicitations à l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette pour cette initiative et son implication dans la collectivité.

Le maire de L'Ancienne-Lorette,
Émile Loranger, ing.



LEDs
EQUIPEMENTS
TEL: 418 527.9494 FAX: 418 527.1112

LUMIÈRES - EQUIPEMENTS - DISTRIBUTIONS - SERVICES
www.gipcana.ca
911, Charest Ouest, Québec, QC, G1N 2C9

LEDs STAGE LIGHTING

VENTE ET LOCATION D'EQUIPEMENTS
Au plaisir de vous aider à faire de votre prochain événement un succès dès plus réussi !!

GIP
Gestionnaire d'événements
Fier partenaire de l'AGAAL

PARTENAIRE DE LA FOIRE COMMERCIALE

Présentez-vous au kiosque de la Caisse et courrez la chance de gagner l'un des prix suivants :

- > Glacières
- > Trousses de premiers soins
- > Housses à vêtements
- > Sacs à bandoulières
- > Sacs écologiques transformables en un sac à dos

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445
www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7



Présentateur officiel de l'artiste invitée :
Annie Dufresne

PROMUTUEL
PORTNEUF-CHAMPLAIN

Promutuel Portneuf Champlain est fier partenaire de l'événement Foire commerciale 2010.



Fier partenaire de l'événement Foire commerciale de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette



Café Santé 100% Bio :
distribuer les trésors de la terre
aux gens de la terre.



CONTRÔLE INDUSTRIEL, THERMOGRAPHIE, ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

SERVICE D'URGENCE 24 H

T : 418 847-3433

Fier partenaire de l'événement Foire commerciale de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette



Tirage sur place.

Équipements de lavage
de la Capitale Inc.

Promotion : laveuse à pression eau froide de catégorie professionnelle 1500 PSI. Une valeur de 1 800 \$ pour **889,93 \$**.

LA FOIRE COMMERCIALE de L'Ancienne-Lorette 2010



L'HON. JOSÉE VERNER
LOUIS-SAINT-LAURENT
WWW.JOSEEVERNER.CA

Place d'Affaires Lebourgneuf
6655, boul. Pierre-Bertrand, bureau 220
Québec (Québec) G2K 1M1

Tél. : 418 626-5522

Télec. : 418 626-5646



Promotions sur place

RE/MAX
RE/MAX FORTIN, DELAGE INC.
COURTIER IMMOBILIER AGÉE
FRANCHISE, INDÉPENDANT ET AUTONOME
DE RE/MAX QUÉBEC INC.

Bur. : 418 653-5353
Fax : 418 656-9169
helenebilodeau@remax.net
www.equipebilodeau.com
3175, chemin Quatre-Bourgeois #120
Québec (Québec) G1W 2K7

Agent immobilier affilié

Helène Bilodeau
Marcel Bilodeau

Passez une excellente journée à la
Foire commerciale



Nadeau & Argouin
NOTAIRES et CONSEILLÈRES JURIDIQUES

Me Ginette Nadeau, LL.B., D.D.N.



Chez nous, notre priorité :
«La satisfaction de
vos besoins».



Le théâtre La fenièrre vous offre un
abonnement à tarif réduit : Une
promotion exclusive pour la journée
de la foire commerciale de
l'AGAAL.

Complexe funéraire
Sylvio Marceau

Membre du réseau



1460, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette
418 522-5212

Éric Bouchard, conseiller services aux
familles - Complexe funéraire Sylvio
Marceau, 224, rue St-Vallier Ouest,
Québec, J1C 1K2
Tél. : 418 522-5212
Télec. : 418 521-2187
Sans frais : 1 800 260-7550



1 000 \$ en travaux à gagner dans
le domaine de terrassement



Fier partenaire de l'événement Foire
commerciale de l'Association des gens
d'affaires de L'Ancienne-Lorette



250 \$ de rabais
chez nous.



Fier partenaire de l'événement Foire
commerciale de l'Association des gens
d'affaires de L'Ancienne-Lorette

Le LORETTAIN

JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE



Chère Lorettaïne,
Cher Lorettaïn,

Le 14 août prochain aura lieu, pour une cinquième année consécutive, le Festival Lorettaïn, votre Festival.

Encore cette année tout a été mis en œuvre afin que tous puissent profiter de ce rendez-vous annuel devenu un incontournable pour notre collectivité.

Les spectacles d'Éric Lapointe et de Jonathan Roy réunissent, sur une même scène, l'expérience, la notoriété, le dynamisme et la jeunesse. Tous ces attributs définissent les qualités de notre communauté.

Cependant, le succès d'un tel événement dépend uniquement de la très grande participation de la population... Sans vous, sans votre présence, sans votre enthousiasme, tout ça ne sert à rien... C'est notre fête alors, allons-y.

Je vous convie donc à venir fêter avec votre famille, avec vos voisins et avec vos amis.

Bon Festival!

Bonne Fête lorettaine!

Le maire de
L'Ancienne-Lorette,

Émile Loranger, ing.

SERVICE des travaux publics

Avis aux résidents

Prenez note qu'à compter du 2 août prochain, la Ville de L'Ancienne-Lorette procédera à la réfection de la rue Saint-Jacques, entre les rues Notre-Dame et du Moulin, ainsi que la rue du Moulin, entre la rue Saint-Jacques et le pont actuellement en travaux.

Les travaux consistent à remplacer les infrastructures souterraines (aqueduc et égouts) ainsi qu'à la réfection complète de la voirie (pavage, bordure et trottoirs).

La circulation automobile sera limitée aux résidents des rues concernées par les présents travaux. De plus, un passage piétonnier sur la rue Saint-Jacques et sur la rue du Moulin assurera aux piétons de circuler en toute sécurité pour toute la période des travaux.

La durée des travaux est de 17 semaines, approximativement, et ceux-ci devraient être normalement terminés le 26 novembre prochain.

Soyez assurés qu'au cours de ces travaux, toutes les mesures requises seront prises afin d'atténuer les inconvénients s'y rattachant.

Pour toute demande d'information additionnelle, vous pouvez communiquer avec Éric Ferland du Service des travaux publics au 418 872-8450.

Merci à l'avance de votre précieuse collaboration et veuillez agréer l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le Service des travaux publics

COLLECTE DES RÉSIDUS VERTS

La collecte des résidus verts reprendra
le 13 septembre, et ce, jusqu'au 15 novembre inclusivement
Quoi faire avec les résidus verts avant le 13 septembre :

• ROGNURES DE GAZON (résidus de tonte)

- Faire de l'herbicyclage (laisser les résidus de tonte sur votre gazon)
- Composter ces derniers avec un composteur domestique
- Attendre la prochaine collecte de résidus verts débutant le 13 septembre
- Faire appel à une entreprise spécialisée dans le domaine de l'entretien paysager

NOTE : La réglementation municipale vous interdit de mettre aux ordures ménagères vos rognures de gazon (résidus de tonte). Des amendes seront imposées à ceux qui contreviennent à ce règlement.

• FLEURS FANÉES • RÉSIDUS DE TAILLE • MAUVAISES HERBES • BRINDILLES

- Composter ces derniers avec un composteur domestique
- Attendre la prochaine collecte de résidus verts débutant le 14 septembre
- Mettre ces résidus le vendredi dans votre bac roulant servant aux ordures ménagères

PÉRIODES D'ARROSAGE PERMIS

	ARROSAGE MANUEL	ARROSAGE AUTOMATIQUE (Système d'arrosage automatique avec gicleurs)
PELOUSE	ARROSAGE PERMIS DE 20 H À 23 H (sauf le samedi). Adresses paires L'arrosage est permis aux dates paires, sauf le samedi. Adresses impaires L'arrosage est permis aux dates impaires, sauf le samedi	ARROSAGE PERMIS DE 3 H À 6 H (sauf le samedi). Adresses paires L'arrosage est permis aux dates paires, sauf le samedi. Adresses impaires L'arrosage est permis aux dates impaires, sauf le samedi
JARDINS POTAGERS FLEURS ARBRES ARBUSTES	ARROSAGE PERMIS EN TOUT TEMPS.	ARROSAGE PERMIS DE 3 H À 6 H (sauf le samedi). Adresses paires L'arrosage est permis aux dates paires, sauf le samedi. Adresses impaires L'arrosage est permis aux dates impaires, sauf le samedi
VÉHICULES	Le lavage des véhicules est permis en tout temps à condition d'utiliser un tuyau muni d'un pistolet avec fermeture automatique.	

**PROCHAINE SÉANCE
DU CONSEIL :
Mardi 31 août, 20 h**

PROGRAMMATION *des loisirs* • Automne 2010 • Hiver 2011

INFORMATIONS *générales*

Durée de la session

La durée des sessions automne et hiver est de 12 semaines débutant le 13 septembre 2010 pour l'automne et le 10 janvier 2011 pour l'hiver.

Inscription, cout et modalité de paiement

Les formulaires d'inscription sont disponibles à l'hôtel de ville, à la bibliothèque Marie-Victorin ainsi que sur notre site Internet au www.lancienne-lorette.org.

Utiliser et compléter le formulaire requis pour le type d'activité et le transmettre accompagné du paiement total par chèque, daté du jour de l'envoi, à l'adresse précisée sur le formulaire. **Le chèque doit être libellé soit, au nom de la Ville de L'Ancienne-Lorette ou de l'organisme concerné.** Les inscriptions se font par la poste ou à l'hôtel de ville ainsi qu'au kiosque d'information lors du Festival Lorettain. Aucune inscription par téléphone.

ATTENTION, utiliser le bon formulaire.

ACTIVITÉS CULTURELLES, ARTISTIQUES ET SPORTIVES : ateliers La Grenouillère, chant, gardiens avertis, guitare, initiation à l'informatique, peinture à l'huile et acrylique, peinture sur bois et vitrail.

ACTIVITÉS SPORTIVES : badminton, conditionnement physique en plein air pour mamans et bébés, gymnastique de récréation, gymnastique sportive et rythmique, step et cardio, tai-boxe, tai-qi et qi gong et yoga.

Utiliser le formulaire d'inscription général, libeller votre chèque à l'ordre de la Ville de L'Ancienne-Lorette et poster le tout à l'hôtel de ville à l'adresse précisée sur le formulaire.

TEMPS-DANSE : utiliser le formulaire identifié Temps-Danse, libeller votre chèque à Temps-Danse et poster le tout à l'adresse précisée sur le formulaire.

KARATÉ KYOSHINDO : utiliser le formulaire identifié Karaté Kyoshindo, libeller votre chèque à l'ordre de Karaté Kyoshindo et poster le tout à l'adresse indiquée sur le formulaire.

SPORTS DE GLACE (patinage artistique, patinage sportif et hockey) : utiliser le formulaire identifié au nom de l'association qui offre l'activité choisie et libeller votre chèque au nom de cette association. Poster le tout à l'adresse indiquée sur le formulaire.

Une confirmation d'inscription pour les activités sportives, culturelles et artistiques sera transmise aux participants avant le 10 septembre 2010 pour la session d'automne et avant le 7 janvier 2011 pour la session d'hiver. Chaque organisme contactera ses participants. Si applicables, les taxes, TPS et TVQ, sont incluses dans le cout d'inscription. Par souci pour l'environnement, ceux qui désirent recevoir leur confirmation d'inscription par courriel, veuillez indiquer l'adresse sur votre formulaire.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

La date limite pour recevoir les inscriptions pour la session d'automne est le 3 septembre 2010 et le 7 janvier 2011 pour la session d'hiver.

NOMBRE DE PARTICIPANTS REQUIS

Un nombre minimum de participants est fixé pour plusieurs activités. Le Service des loisirs se réserve le droit d'annuler une activité si le nombre d'inscriptions n'est pas atteint.

TARIFICATION NON-RÉSIDENT

Selon la politique de tarification de la Ville de L'Ancienne-Lorette, les non-résidents de 18 ans et plus doivent déboursier un montant additionnel de 25 % sur le cout d'inscription. En raison d'une entente particulière, les résidents de Saint-Augustin-de-Desmaures ne sont pas assujettis à la tarification additionnelle. Cette politique s'applique également à tous les organismes.

TARIFICATION AÎNÉS (RÉSIDENTS SEULEMENT)

Les résidents de 65 ans et plus ont droit à une réduction de 50 % sur le cout de l'inscription.

REMBOURSEMENT

Pour les activités offertes par le Service des loisirs, toute demande de remboursement sera considérée pour une raison majeure. La demande doit inclure la raison et doit être accompagnée de pièce(s) justificative(s). Pour les organismes, se référer à leur politique de remboursement.

Pour tous renseignements, n'hésitez pas à contacter le Service des loisirs au 418 872-9811 ou par courriel à chantal.marin@ville.lancienne-lorette.qc.ca

LIEU DES ACTIVITÉS

SOUS-SOL, BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN
1635, rue Notre-Dame

LA HUTTE (parc de la Rivière)
1315, rue des Loisirs

ÉCOLE LE RUISSELET
1745, rue Saint-Olivier

POLYVALENTE DE L'ANCIENNE-LORETTE
1801, rue Notre-Dame

PAVILLON NOTRE-DAME
1591, rue Notre-Dame

COMPLEXE MULTIFONCTIONNEL (aréna)
1300, rue de l'Amphiglace

CENTRE COMMUNAUTAIRE 1 (Chevaliers de Colomb)
1302, rue de la Hutte

ACTIVITÉS *culturelles et artistiques*

ATELIERS LA GRENOUILLÈRE — 3 à 5 ans

Votre enfant veut s'amuser, se faire de nouveaux amis! L'atelier La Grenouillère répondra à ses désirs. Les ateliers ont comme objectifs de développer les habiletés de l'enfant, d'éveiller sa curiosité et d'apprendre tout en s'amusant. Nous accueillons les enfants de 3 à 5 ans pour une ou deux demi-journées par semaine. Pour des raisons de commodités, l'enfant doit être propre. Votre enfant doit apporter une collation; étant donné que plusieurs enfants souffrent d'allergie, seulement les fruits ou légumes seront acceptés.

Responsable : Sonia Boucher, 418 571-0991
Durée : 12 semaines débutant les 14 et 16 septembre 2010
12 semaines débutant les 11 et 13 janvier 2011
Horaire : mardi de 8 h 30 à 11 h
jeudi de 8 h 30 à 11 h
Cout : SESSION AUTOMNE — 65 \$ par demi-journée
SESSION HIVER — 65 \$ par demi-journée
Endroit : LA HUTTE (parc de la Rivière)



INITIATION À L'INFORMATIQUE — 18 ans et plus

Dans ce cours, vous apprendrez à identifier les principaux éléments d'un environnement informatique, utiliser les fonctions de base du système d'exploitation Windows, utiliser les fonctions de base du logiciel Word et naviguer sur Internet avec le logiciel Internet Explorer. À la fin de ces ateliers, le participant sera capable d'identifier les principales composantes d'un ordinateur et leur utilité, d'identifier les éléments de base de l'environnement Windows, de manipuler diverses fonctions de Windows, de manipuler quelques-uns des raccourcis clavier et la souris et de manipuler des dossiers et des fichiers.

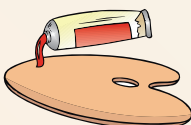
Responsable : Jean-Marc Chassé, 418 681-7122
Durée : 12 semaines débutant le 13 septembre 2010
12 semaines débutant le 10 janvier 2011
Horaire : Débutant - lundi de 19 h à 21 h
Cout : SESSION AUTOMNE : résident — 90 \$ / non-résident — 112,50 \$
SESSION HIVER : résident — 90 \$ / non-résident — 112,50 \$
Endroit : BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN



PEINTURE SUR BOIS — adultes

Plusieurs techniques sont proposées et expérimentées. Les participants ont le choix de réaliser des projets personnels et communs. Le matériel de base au montant approximatif de 50 \$ est aux frais du participant. La liste de matériel sera fournie en même temps que la confirmation de l'activité.

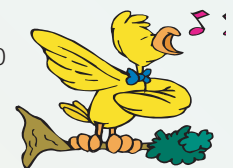
Responsable : Manon L'Hérault, 418 877-6987
Durée : 12 semaines débutant le 13 septembre 2010
12 semaines débutant le 10 janvier 2011
Horaire : lundi de 12 h 45 à 15 h 45
lundi de 18 h 30 à 21 h
Cout : SESSION AUTOMNE — P.M. : résident — 150 \$ / non-résident — 187,50 \$
SOIR : résident — 125 \$ / non-résident — 156,25 \$
SESSION HIVER — P.M. : résident — 150 \$ / non-résident — 187,50 \$
SOIR : résident — 125 \$ / non-résident — 156,25 \$
Endroit : BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN



CHANT

Le but de ce cours est surtout de s'amuser, d'apprendre à bien chanter, de connaître, de répertoire, de perfectionner et d'apprendre à chanter sa chanson préférée. D'apprendre un minimum de théorie musicale pour pouvoir chanter. D'apprendre à vaincre sa peur de chanter devant un groupe, de développer sa voix et son oreille musicale.

Responsable : Catalina Mirica, 418 871-3964
Durée : 12 semaines débutant les 14 et 16 septembre 2010
12 semaines débutant les 11 et 13 janvier 2011
Horaire : ADULTE — mardi de 19 h 30 à 21 h
ENFANT — mardi de 18 h à 19 h 30
ADULTE — jeudi de 19 h 30 à 21 h
Cout : SESSION AUTOMNE : résident — 60 \$ / non-résident adulte — 75 \$
SESSION HIVER : résident — 60 \$ / non-résident adulte — 75 \$
Endroit : BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN



PEINTURE À L'HUILE ET ACRYLIQUE — adultes débutants et avancés

Apprentissage des techniques de la peinture à l'huile et à l'acrylique. Enseignement adapté au participant. Le matériel de base au montant approximatif de 75 \$ est aux frais du participant. La liste de matériel sera fournie en même temps que la confirmation de l'activité.

Responsable : Johanne St-Cyr, 418 877-6800
Durée : 12 semaines débutant le 14 et 15 septembre 2010
12 semaines débutant les 11 et 12 janvier 2011
Horaire : mardi de 13 h à 16 h
mardi de 19 h à 22 h
mercredi de 13 h à 16 h
mercredi de 19 h à 22 h
Cout : SESSION AUTOMNE : résident — 150 \$ / non-résident — 187,50 \$
SESSION HIVER : résident — 150 \$ / non-résident — 187,50 \$
Endroit : LA HUTTE (parc de la Rivière)



GUITARE — 6 ans et plus

Apprenez la guitare tout en vous amusant! La Ville de L'Ancienne-Lorette vous offre un cours de groupe pour débutant adapté aux besoins des jeunes. Le programme propose 12 cours progressifs visant à développer les facultés musicales de l'enfant. À travers un répertoire populaire, les élèves apprendront la lecture de partitions (mélodies) et les accords d'accompagnement. L'élève doit fournir sa guitare acoustique sinon une guitare est disponible en location au cout de 75 \$ pour la session.

Responsable : Jonathan Guérette, 418 871-2333
Durée : 12 semaines débutant le 15 septembre 2010
12 semaines débutant le 12 janvier 2011
Horaire : Débutant - mercredi de 19 h 30 à 21 h
Cout : SESSION AUTOMNE : résident — 160 \$ / non-résident adulte — 200 \$
SESSION HIVER : résident — 160 \$ / non-résident adulte — 200 \$
Endroit : BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN



PROGRAMMATION *des loisirs* • Automne 2010 • Hiver 2011

GARDIENS AVERTIS — 11 ans et plus

Ce cours, élaboré et accrédité par la Croix-Rouge, vise l'acquisition de connaissances au développement de l'assurance et des aptitudes nécessaires au rôle de gardien. Des notions en secourisme sont intégrées au programme et dispensées par des secouristes accrédités. Les participants doivent apporter leur lunch le jour de la formation.

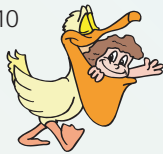
Responsable : Secours M. V., 418 286-4147

Durée : SESSION AUTOMNE - 1 journée, le samedi 16 octobre 2010
SESSION HIVER - 1 journée, le samedi 5 février 2011

Horaire : 8 h 30 à 16 h 30

Cout : 50 \$

Endroit : LA HUTTE (parc de la Rivière)



VITRAIL — adultes

Le participant s'initiera à la coupe de verre et à l'assemblage par soudure des pièces coupées et réalisera un vitrail en procédant étape par étape pour en arriver à un produit fini. Le cout du matériel de base à prévoir peut varier entre 75 \$ et 100 \$.

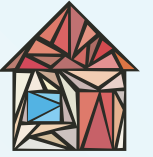
Responsable : Michel Perron, 418 872-4667

Durée : 12 semaines débutant le 15 septembre 2010
12 semaines débutant le 12 janvier 2011

Horaire : mercredi de 13 h 30 à 16 h
mercredi de 19 h à 21 h 30

Cout : SESSION AUTOMNE : résident – 180 \$ / non-résident – 225 \$
SESSION HIVER : résident – 180 \$ / non-résident – 225 \$

Endroit : BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN



ACTIVITÉS *sportives*

BADMINTON — adultes

Intermédiaire : techniques et stratégies du jeu en double. Avancé : axé sur la compétition (calibre C) pour raffiner le jeu en double.

Responsable : Marcel Tremblay, 418 849-1199

Durée : 12 semaines débutant les 13, 14 et 15 septembre 2010
12 semaines débutant les 10, 11 et 12 janvier 2011

Horaire : INTERMÉDIAIRE - mardi de 20 h 30 à 22 h 30
AVANCÉ – lundi de 20 h 30 à 22 h 30
AVANCÉ – mercredi de 20 h 30 à 22 h 30

Cout : SESSION AUTOMNE : résident – 65 \$ / non-résident – 81,25 \$
SESSION HIVER : résident – 65 \$ / non-résident – 81,25 \$

Endroit : POLYVALENTE DE L'ANCIENNE-LORETTE



CONDITIONNEMENT PHYSIQUE EN PLEIN AIR — mamans et bébés

Reprenez la forme après un accouchement en participant à des séances de conditionnement physique avec poussette. Ces séances se composent d'une période d'échauffement cardio-vasculaire et de marche variée. De plus, des exercices de musculation et d'étirements seront faits tout en prenant une bouffée d'air. Prévoir l'habillement en fonction de la température. (Âge minimum et maximum : 1 mois et 12 mois)

Responsable : Rest'Actif, 418 834-7312

Durée : 12 semaines débutant le 14 septembre 2010

Horaire : mardi de 10 h à 11 h

Cout : résident – 55 \$ / non-résident – 68,75 \$

Endroit : POINT DE RENCONTRE AU COMPLEXE MULTIFONCTIONNEL

Matériel requis par la participante : Tapis de sol



TAÏ-BOXE — adultes

Ce cours inspiré des arts martiaux est constitué de trois parties soit, cardio, musculaire et détente. C'est un entraînement qui amène les adeptes de tous niveaux au dépassement de soi dans un cadre pédagogique et sécuritaire.

Responsable : Marie-Claude Richard, 418 704-3140

Durée : 12 semaines débutant le 14 septembre 2010
12 semaines débutant le 11 janvier 2011

Horaire : mardi de 19 h à 20 h 15

Cout : SESSION AUTOMNE : résident – 65 \$ / non-résident – 81,25 \$
SESSION HIVER : résident – 65 \$ / non-résident – 81,25 \$

Endroit : POLYVALENTE DE L'ANCIENNE-LORETTE



YOGA – APPROCHE VINIYOGA — adultes

Le yoga est une discipline millénaire qui n'a pas d'égale pour la santé du corps et de l'esprit de par ses techniques précises et adaptées à chacun selon l'allégeance Viniyoga. L'esprit de Viniyoga, c'est de partir de là où on se trouve, en pratiquant selon ses capacités et limites. Fondements et techniques de base de la pratique du yoga. Apprentissage de la relaxation et postures d'assouplissement adaptées à chacun.

Yoga 50 ans et plus

Il n'est jamais trop tard pour se mettre au Yoga !

Pour commencer le Yoga, tous les âges sont bons, même à 55 ou 95 ans. L'automne de la vie peut être doré – vous avez enfin du temps pour vous et pour le développement de votre corps et de votre mental. De nombreux problèmes de santé liés à l'âge, tel que la tension artérielle, l'arthrose et la digestion difficile proviennent d'un manque de mouvement, d'habitudes alimentaires inadaptées et d'une respiration trop faible.

Yoga prénatal.

Le yoga prénatal crée les conditions favorables afin de contacter la confiance en soi et la puissance intérieure.

Il permet de développer dans le respect du rythme de chacune : concentration, force et souplesse. Il offre des outils de connaissance et un espace privilégié de rencontre avec soi-même et avec l'enfant à naître.

Responsable : Débutant 1, 2, prénatal et 50 ans et + : Jocelyne St-Onge, 418 872-9319
Intermédiaire 1, 2 et avancé: Pierrette Pineau, 418 849-3156

Durée : 12 semaines débutant les 13, 14 et 15 septembre 2010
12 semaines débutant les 10, 11 et 12 janvier 2011

Horaire : Débutant II - lundi de 18 h 30 à 19 h 30

Débutant I - lundi de 19 h 30 à 20 h 30

Débutant I – mardi de 18 h 30 à 19 h 30

Débutant II – mardi de 19 h 30 à 20 h 30

Prénatal – mardi 9 h 30 à 10 h 30

50 ans et + – mardi 10 h 30 à 11 h 30

Intermédiaire II et avancé – mercredi de 18 h 30 à 19 h 45

Intermédiaire I – mercredi de 19 h 45 à 21 h

Cout : SESSION AUTOMNE : DÉBUTANT, PRÉNATAL ET 50 ANS ET + :

résident – 60 \$ non-résident – 75 \$

INTERMÉDIAIRE ET AVANCÉ : résident – 75 \$ non-résident – 93,75 \$

SESSION HIVER : DÉBUTANT, PRÉNATAL ET 50 ET + :

résident – 60 \$ non-résident – 75 \$

INTERMÉDIAIRE ET AVANCÉ : résident – 75 \$ non-résident – 93,75 \$

Endroit : BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN



GYMNASTIQUE DE RÉCRÉATION — jeunes de 4 à 6 ans

Apprivoiser les appareils et engins : poutre, mouton sautoir, tremplin, anneaux, minitrampoline, ballons, massues et cerceaux. Développer la souplesse, l'équilibre, la motricité et la créativité en groupe sur une musique rythmée.

Responsable : Cassandra Bouchard-Tremblay, 418 803-2984

Durée : 12 semaines débutant les 13, 15 et 17 septembre 2010
12 semaines débutant les 10, 12 et 14 janvier 2011

Horaire : lundi de 18 h 15 à 19 h 15
mercredi de 18 h 15 à 19 h 15
vendredi de 18 h 15 à 19 h 15

Cout : SESSION AUTOMNE : 60 \$ / SESSION HIVER : 60 \$

Endroit : ÉCOLE LE RUISSELET



GYMNASTIQUE SPORTIVE ET RYTHMIQUE — jeunes de 7 à 12 ans

Niveau intermédiaire : développer la souplesse, l'équilibre et l'habileté aux appareils. Routines imposées au sol, à la poutre, au cheval de saut, au mouton sautoir, au tremplin et au minitrampoline. Circuits gymniques avec les engins. Pour s'inscrire à ce niveau, il faut avoir participé à une année de gymnastique de récréation.

Niveau avancé : développer l'agilité, l'équilibre et la coordination des figures rythmiques imposées au sol ou à la poutre telles que les pivots, les élans, les sauts, les tours, les ondes et les combinaisons à mains libres ou avec engins (ballons, cerceaux, cordes, massues, rubans et tambourins). Pour s'inscrire à ce niveau, avoir de l'expérience en gymnastique, être assidu, discipliné, dynamique et créatif.

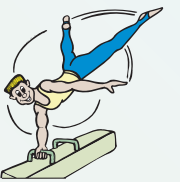
Responsable : Cassandra Bouchard-Tremblay, 418 803-2984

Durée : 12 semaines débutant les 13, 15 et 17 septembre 2010
12 semaines débutant les 10, 12 et 14 janvier 2011

Horaire : lundi de 19 h 15 à 20 h 30
mercredi de 19 h 15 à 20 h 30
vendredi de 19 h 15 à 20 h 30

Cout : SESSION AUTOMNE : 60 \$ / SESSION HIVER : 60 \$

Endroit : ÉCOLE LE RUISSELET



STEP ET CARDIO — adultes

Ce programme sur musique vise à maintenir ou à améliorer la condition physique générale. La séance débute par des exercices d'échauffement. Ensuite, des enchaînements de mouvements et de déplacements avec ou sans le step. Des exercices de renforcement musculaire avec ou sans équipement permettent ainsi de raffermir et de tonifier les différents groupes musculaires. Des étirements et une période de détente terminent la séance.

Responsable : Rest'Actif, 418 834-7312

Durée : 12 semaines débutant les 14 et 16 septembre 2010
12 semaines débutant les 11 et 13 janvier 2011

Horaire : mardi de 19 h à 20 h, step
mardi de 20 h à 21 h, cardio
jeudi de 19 h à 20 h, cardio
jeudi de 20 h à 21 h, step

Cout : SESSION AUTOMNE : résident – 65 \$ 1 fois/sem. et 130 \$ 2 fois/sem. / non-résident – 81,25 \$ 1 fois/sem. et 162,50 \$ 2 fois/sem.

SESSION HIVER : résident – 65 \$ 1 fois/sem. et 130 \$ 2 fois/sem. / non-résident – 81,25 \$ 1 fois/sem. et 162,50 \$ 2 fois/sem.

Endroit : ÉCOLE LE RUISSELET



TAI-QI et QI-GONG — adultes

Le TAI QI est une discipline de relaxation et de détente. La petite forme (Wu) est un préalable comprenant 33 mouvements. Combinés à la technique respiratoire, ces mouvements sont exécutés lentement, doucement et de façon continue afin de conserver ou de développer bien-être et santé. La longue forme comprend 87 mouvements. Elle s'adresse aux participants ayant déjà pratiqué la petite forme du même style.

Le QI-GONG est une gymnastique thérapeutique chinoise. Branche de la médecine chinoise qui consiste en des exercices exécutés en douceur et lenteur. Son action est préventive et curative. Ces exercices visent à préserver la santé, à restaurer l'équilibre, à accroître les capacités physiques, à apaiser ou à dynamiser.

Responsable : Lawrence Allison, 418 849-4056

Durée : 12 semaines débutant les 13 et 14 septembre 2010
12 semaines débutant les 10 et 11 janvier 2011

Horaire : TAI QI LONGUE FORME - lundi de 9 h à 10 h 30, prérequis : petite forme
TAI QI PETITE FORME – débutant - lundi de 10 h 30 à 12 h

QI-GONG 2, être mieux par la diététique et les exercices.

- mardi de 9 h à 10 h 30, prérequis : Qi gong 1

QI-GONG 1, respiration clé de la santé

- mardi de 10 h 30 à 12 h

Cout : SESSION AUTOMNE : résident – 114 \$ / non-résident – 142,50 \$

SESSION HIVER : résident – 114 \$ / non-résident – 142,50 \$

Endroit : BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN



PROGRAMMATION *des loisirs* • Automne 2010 • Hiver 2011

Temps-danse



RENSEIGNEMENTS *général*

Inscription session automne 2010

Utilisez le formulaire d'inscription disponible soit à l'hôtel de ville, à la bibliothèque ou encore sur le site Internet : www.lancienne-lorette.org

Catégories d'âge :

Pour déterminer la catégorie inhérente aux cours offerts, la date de référence est fixée au 1^{er} octobre 2010 (ex. : danse créative 3 ans, avoir 3 ans avant le 1^{er} octobre 2010).

Endroit des cours :

Tous les cours sont dispensés à la Maison de la culture, sous-sol de la bibliothèque Marie-Victorin, 1635, rue Notre-Dame.

Costume :

Le costume est obligatoire selon le type de cours. On peut se procurer tout article de danse chez Art sport Costumes, place des Quatre-Bourgeois (418 651-6811), selon les besoins de chaque groupe. **Seul le T-shirt de Temps-Danse sera accepté.**

Spectacle de fin d'année :

Comme chaque année, la saison se termine par un spectacle haut en couleur et en talent en mai 2011.

Renseignements :

Nathalie Robitaille : 418 877-1536

Adresse Internet : www.temps-danse.ca

MINI-TROUPE – PRÉ-TROUPE – TROUPE

La technique s'affirme, les ateliers créatifs sont plus pointus : travail avec des objets, en duo, en trio et en contact. Dans la continuité du travail technique, l'accent est mis sur la qualité gestuelle et l'interprétation. Les âges sont indicatifs seulement, seule la sélection lors de l'audition est de rigueur. Par contre, si c'est une première audition, il est préférable de se référer à ce standard. Nous ne prenons aucun enfant de moins de 9 ans.

Auditions obligatoires :

Pour certaines activités de développement (mini-troupe, pré-troupe et troupe), les participants (es) seront choisis (es) lors d'une audition. Les personnes intéressées doivent transmettre leurs coordonnées au 418 877-1536, avant le 25 août 2009 à midi et ne pourront s'y inscrire avant d'avoir passé les auditions.

Lieu des auditions : Maison de la culture, salle Desjardins A, bibliothèque Marie-Victorin

Date : Lundi, le 23 août 2010

Heure : Mini-troupe – 18 h 30
Pré-troupe – 20 h
Troupe – 21 h

Costume obligatoire : Pour les filles : unitard noir et t-shirt de Temps-Danse
Pour les garçons : pantalon extensible noir et t-shirt noir.

Durée des activités : 26 semaines (12 sem. session automne, 14 sem. session hiver)

MINI-TROUPE : 9 – 11 ans

Mercredi, 18 h 30 à 19 h 45, début le 15 septembre 2010

Cost : 95 \$

PRÉ-TROUPE : 12 – 15 ans

Lundi, 18 h 30 à 19 h 45, début le 13 septembre 2010

Cost : 95 \$

TROUPE : 15 ans et plus

Lundi, 19 h 45 à 21 h 15, début le 13 septembre 2010

Cost : 115 \$

BALADI, DANSE ORIENTALE — 16 ans et plus

Danse du Moyen-Orient. Des Femmes de tout âge s'amuse à pratiquer cette danse qui leur assure divertissement, souplesse et bonne forme physique.

Session automne : 12 semaines, début vendredi le 17 septembre 2010

Cost : 85 \$

Session hiver : 12 semaines, début vendredi le 14 janvier 2011

Cost : 85 \$

Débutantes (n'ayant aucune base) : vendredi, 19 h 45 à 20 h 45

Initiées (ayant suivi 1 session de cours) : vendredi, 18 h 30 à 19 h 30

Session automne : 12 semaines, début jeudi le 16 septembre 2010

Cost : 85 \$

Session hiver : 12 semaines, début jeudi le 13 janvier 2011

Cost : 85 \$

Intermédiaires (ayant suivi de 2 à 3 sessions de cours) : jeudi, 19 h 45 à 20 h 45

Avancées (ayant suivi 4 sessions et plus) : jeudi, 18 h 30 à 19 h 30

Lieu des cours : salle Victor Laurin

DANSE EN LIGNE — 16 ans et plus (selon l'A.P.D.E.L.)

Responsable : Jean Chénard 418 843-5034

Session automne : 12 semaines, début soit 14, 15 et 16 septembre 2009

Cost : 70 \$

Session hiver : 14 semaines, début soit 11, 12 et 13 janvier 2010

Cost : 75 \$

Session printemps : 4 semaines, les participants seront informés

Cost : 45 \$

HORAIRE

	Jour	Heure
Série 1	Mardi	13 h à 14 h 30
Série 2	Mardi	14 h 30 à 16 h
Série 3	Jeudi	14 h 30 à 16 h
Série 4	Jeudi	13 h à 14 h 30
	Soir	Heure
Série 1	Mardi	19 h à 20 h 30
Série 2	Mardi	20 h 30 à 22 h
Série 3	Mercredi	19 h à 20 h 30
Série 4	Mercredi	20 h 30 à 22 h

BALLET CLASSIQUE — 3 ans et plus

Technique de la danse classique, assouplissements, improvisations et chorégraphies selon les niveaux.

Durée : 26 semaines, début samedi, 18 septembre 2010

Groupes d'âge	Heures (samedi)	Cost
3 – 4 ans	9 h à 9 h 45	65 \$
5 – 6 ans	9 h 45 à 10 h 45	80 \$
7 ans +	10 h 45 à 11 h 45	80 \$

Costume obligatoire : léotard noir à manches longues, collant rose ballet et souliers de ballet.

DANSE CRÉATIVE — enfants de 3 et 4 ans

Éveil à la danse. Découverte du corps et de la musique, apprentissage du rythme, etc. Une approche ludique et dynamique afin de permettre à l'enfant de mieux aborder la technique éventuellement.

Durée : 26 semaines, début samedi, 18 septembre 2010

Heures : 9 h à 9 h 45 **Cost :** 65 \$

Costume obligatoire :

Fille : léotard noir à manches longues, collant noir et souliers noirs.

Garçon : pantalon extensible noir et t-shirt noir et souliers noirs.

INITIATION AU BALLET JAZZ — jeunes de 5 et 6 ans

Initiation à la technique. L'enfant apprend à maîtriser des exercices simples et à mémoriser de petites chorégraphies. Une large part est réservée à l'écoute musicale, aux exercices rythmiques, ainsi qu'à l'improvisation et à la danse libre.

Durée : 26 semaines, début samedi, 18 septembre 2010

Heure : 9 h 45 à 10 h 45 **Cost :** 85 \$

Costume obligatoire :

Fille : léotard noir à manches longues, collant noir et souliers noirs.

Garçon : pantalon extensible noir et t-shirt noir et souliers noirs.

BALLET JAZZ — jeunes de 7 à 11 ans

Un travail qui tient toujours compte du corps changeant et fragile de l'enfant. Assouplissements, renforcement de la ceinture abdominale, tenue du dos, placement, etc. On peut créer ses propres chorégraphies, seul ou à plusieurs, ce qui développe l'imagination.

Durée : 26 semaines, début samedi, 18 septembre 2010

Groupes d'âge	Heures	Cost
7 ans	10 h 45 à 11 h 45	85 \$
8 ans	10 h 45 à 11 h 45	85 \$
9 ans	12 h à 13 h	85 \$
10 – 11 ans	12 h à 13 h	85 \$

Costume obligatoire :

Fille : unitard noir en lycra. Garçon : pantalon extensible noir et t-shirt noir.

FLAMENCO NOUVEAUTÉ

Le flamenco est né au sud de l'Espagne, en Andalousie. Ce sont les gitans, arrivés dans la péninsule ibérique, vers le milieu du 17^e siècle, qui ont créé cette manifestation musicale folklorique. À l'origine, le flamenco était chanté, avec comme seul accompagnement le rythme marqué par les mains. Ensuite, se sont ajoutées la guitare et la danse. Grâce à des mélodies somptueuses, les mouvements expriment la sensualité et la passion. Les mains dessinent des fleurs et des éventails tandis que les talons martèlent le sol dans des jeux de pieds variés.

Responsable : Karine Parisé

Horaire : vendredi, 18 h 30 à 19 h 30

Session automne : 12 semaines, début 16 septembre 2010 **Cost :** 85 \$

Session hiver : 14 semaines, début le 18 janvier **Cost :** 90 \$

BIBLIOTHÈQUE *Marie-Victorin*



Crock-Livres 2010

FÊTE DE CLÔTURE

Pour clore l'activité, tous les participants sont invités à assister à une fête. La célèbre fée Bidule et monsieur Timbré, de la troupe Général Patente, nous présenteront le spectacle *À l'eau, les superhéros*. Bidule est épuisée, elle a trop fabriqué de bidules. Un séjour au camp « Le repaire des superhéros » est tout indiqué : d'abord la relaxation, ensuite la création. À moins que... des enfants intrépides aient besoin de son aide pour réussir une série d'épreuves extrêmes? Épaulée par son fidèle perroquet myope, vous verrez que Bidule a plus d'un tuyau dans sa pompe à eau! Hourra, youpi, bibelidou!

Après le spectacle, il y aura tirage de prix de présence. Suivront, le 23 août, les tirages de prix de participation au club. Qui gagnera un magnifique lecteur DVD portatif, un jeu, un livre ou un chèque-cadeau?

C'est un rendez-vous le 18 août à 19 heures.

En collaboration avec Ofocus Brigitte Therrien O.D., la Caisse populaire du Piémont Laurentien, Pulsion Sport, Canadian Tire et Archambault.

Renseignements : Nicole Gauthier au 418 641-6142, poste 5 ou Nadyne Poirier au 418 641-6142, poste 6.

HORAIRE BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN

	FERMÉ
LUNDI :	
MARDI :	13 h 30 à 18 h 30
MERCREDI :	13 h 30 à 20 h 30
JEUDI :	13 h 30 à 20 h 30
VENDREDI :	13 h 30 à 20 h 30
SAMEDI :	9 h 30 à 16 h 00
DIMANCHE :	9 h 30 à 16 h 00

Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

OROCUS
CLINIQUE OPTOMÉTRIE

ARCHAMBAULT
BOUTIQUE



PROGRAMMATION *des loisirs* • Automne 2010 • Hiver 2011

Sports *de glace*

CLUB DE PATINAGE SPORTIF COURS DE PATINAGE POUR ENFANTS

Le Club de patinage sportif vise l'apprentissage et le perfectionnement des techniques du patin dans le but d'améliorer les habiletés des jeunes par la pratique des sports de glace.

Formulaire d'inscription

CLIENTÈLE :

Lutin : avoir 3 ou 4 ans au 30 septembre

Écusson : avoir 5 ans au 30 septembre

FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL :

- Les activités se déroulent au Complexe sportif multidisciplinaire L'Ancienne-Lorette tous les mardis, d'octobre à mars;
- Les jeunes reçoivent un cours par semaine;
- Un adulte doit accompagner le jeune sur la glace pour la catégorie « LUTIN »;
- Dans la catégorie « ÉCUSSON », les jeunes sont classés selon 8 niveaux en fonction de leur habileté. Le nombre de places étant limité, le CLUB se réserve le droit de constituer une liste de réserve si les groupes sont complets;
- Un horaire détaillé sera posté à chaque personne inscrite.

Équipement requis (aux frais du participant) : casque avec visière, protège-cou, protège-coudes, protège-genoux, gants de hockey et patins de hockey obligatoires.

Pour les adultes : casque et patins de hockey.

CATÉGORIES ET HEURES :

Lutin : 17 h 30 à 18 h

Écusson 1 à 7 et + : 17 h 30 à 20 h

Adulte, 18 ans et + : 19 h 10 à 20 h

COUT : Consultez le tableau synthèse.

« POWER SKATING » :

Pour filles et garçons âgées (és) de 10 ans et plus qui détiennent l'écusson 5 et plus ou l'équivalent.

Cours de « dynamique de patinage », offert comme une école de hockey, du mois de septembre à la mi-décembre. Ce cours s'adresse à toutes les joueuses et tous les joueurs de ringuette et de hockey.

Il permet de développer les qualités techniques de patinage dans un environnement se rapprochant le plus possible de leur activité sportive. Il faut un minimum de 15 inscriptions sinon l'activité sera annulée.

Horaire : horaire à déterminer/septembre à la fin décembre;

Équipement requis (aux frais du participant) : équipement de ringuette ou de hockey;

Cout : consultez le tableau synthèse.

Tableau synthèse

Code	Catégorie	Conditions d'admissibilité	Cout
7010	Lutin	Être âgé (e) d'au moins 3 ans et d'au plus 5 ans	55 \$
7020	Écusson	Avoir plus de 5 ans	85 \$
7030	Spécial	3 enfants et plus de la même famille	180 \$
7040	Adulte	18 ans et plus	85 \$
7050	« Power Skating »	10 à 15 ans	120 \$

OFFRE D'EMPLOI

CLUB DE PATINAGE SPORTIF

Poste : Moniteur

Plusieurs postes disponibles

Pré-requis : être âgé (e) entre 13 et 20 ans;

Avoir de l'entregent et aimer les jeunes;

Être disponible le mardi soir, entre 17 et 21 h;

Avoir déjà suivi les cours du C.P.S. et avoir réussi au moins l'écusson # 5 ou avoir une équivalence d'un autre programme de patinage.

Salaire : à déterminer

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur candidature à l'adresse courriel suivante : cpsal@sympatico.ca.

Remarques : Le comité vous contactera pour une évaluation sur glace. Une entrevue et une évaluation sur glace permettront de sélectionner les candidats. Une formation sera offerte à chaque candidat choisi.



CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE L'ANCIENNE-LORETTE

(C.P.A. DE L'ANCIENNE-LORETTE)

SAISON 2010-2011



INSCRIPTION

Faire parvenir la fiche d'inscription accompagnée d'un chèque à l'ordre de
« Club de Patinage Artistique de L'Ancienne-Lorette »
à l'adresse suivante :

C.P.A. L'Ancienne-Lorette (Inscription)
Case Postale # 5, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3M2

Votre chèque doit être daté du jour de l'envoi

Date limite d'inscription : **23 août 2010**

GÉNÉRALITÉS

- Nous dispensons aux patineurs les techniques de base s'appliquant à la pratique du patinage; tant pour le patinage artistique, le patinage récréatif et le hockey.
- Les programmes et services offerts au CPA sont conformes aux normes de Patinage Canada.
- Lorsque applicable, les groupes sont supervisés par des entraîneurs professionnels accrédités.
- Pour le programme Patinage Plus, les entraîneurs sont également secondés par des assistants de programme qui sont des patineuses du club formées à cette fin.
- **La composition des groupes ainsi que l'horaire final de la saison sont susceptibles d'être modifiés pour tenir compte de la disponibilité de la glace ainsi que des inscriptions reçues.**
- De même, en cours de saison, l'horaire est sujet à changements pour libérer du temps de glace utile pour supporter des besoins spéciaux (séances de tests, pratiques du spectacle, pratiques des participants à la compétition Yolande-Barrette, etc.).

DANSES – HABILÉTÉS – HORS GLACE

- Le CPA met à la disposition des groupes Juniors, Seniors et Adultes des séances dédiées à la pratique des « Danses » et des « Habilités de patinage ». Ces séances sont offertes sans cout additionnel pour les patineurs.
- Le CPA organise également des séances « Hors glace » au cours desquelles le patineur est appelé à développer des qualités complémentaires à la pratique du patinage artistique. Par exemple, il pourrait s'agir de séances de « Flexibilité », de « Pilates » ou de « Danse ». La nature exacte et le cout de ces séances seront déterminés en début de saison. Ces séances visent plus particulièrement les patineurs des catégories Transition, Juniors et Seniors.
- Veuillez consulter l'horaire pour connaître les heures où ces séances sont dispensées.

COMMUNICATIONS

- Le CPA L'Ancienne-Lorette dispose d'une présence sur le Web, soit le www.CPA-Ancienne-Lorette.org.
- Le site Web est le véhicule de communication privilégié par le Club pour diffuser des informations à destination des parents et des patineurs; de même que vers la population en général.
- Tous les documents d'informations et les formulaires du Club sont également disponibles pour téléchargement dans la section « Formulaires et documents divers » du site Web du Club.
- Tous les membres du Comité du CPA L'Ancienne-Lorette ont accès à une boîte de courriels liée à leur rôle au sein du Comité. On peut connaître les coordonnées complètes pour joindre les membres du Comité en consultant la section « Nous joindre » du site Web du Club.

RENSEIGNEMENTS

Pour tout sujet relatif au Club et à ses activités :

Guy Paris

Tél. (en soirée) : 418 847-1684

(Président)

Par courriel : president@cpa-ancienne-lorette.org

Suzanne Beaudoin

Tél. : 418 261-8754

(Vice-Présidente)

Par courriel : vice-president@cpa-ancienne-lorette.org

Pour la catégorie « Programme Patinage Plus » :

Isabelle Vachon Tél. : 418 564-4013

(Dir. Patinage Plus) Par courriel : patinage-plus@cpa-ancienne-lorette.org

TARIFICATION

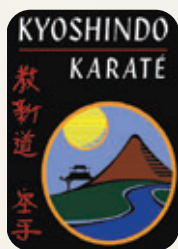
- **Campagne de financement :** La tarification inclut un montant de 25 \$ pour le financement des activités spéciales du Club. Aucune autre contribution à une campagne de financement ne sera exigée en cours d'année. Cette contribution est obligatoire pour tous les patineurs inscrits au CPA de L'Ancienne-Lorette.
- **Affiliations :** La tarification comprend l'affiliation à Patinage Canada et à l'Association des clubs de patinage artistique de la région de Québec.
- **Surcout non-résident :** Un surcout de 20 \$ est appliqué aux frais d'inscription à tous les patineurs non-résidents de L'Ancienne-Lorette ou de St-Augustin.
- **Rabais familial :** Un rabais de 10 \$ par patineur est consenti aux frais d'inscription à partir du deuxième patineur appartenant à une même famille; et ce, sans égard à la catégorie visée.
- **Rabais Sport-Étude :** Un rabais de 25 \$ est accordé aux patineurs qui participent à un programme Sport-études en patinage artistique.
- **Entraîneurs professionnels :**
 - **Pour les groupes Juniors, Seniors et Adultes :** Les couts associés à l'utilisation des entraîneurs professionnels ne sont pas couverts par les couts d'inscription. Ces cours privés ou semi-privés sont à la charge des patineurs selon les modalités qui auront été établies directement avec l'entraîneur. Une liste des entraîneurs travaillant usuellement au Club est mise à la disposition des patineurs pour les assister dans leur recherche d'un entraîneur.
 - **Pour le programme Patinage Plus et le groupe Transition :** La tarification inclut les couts associés aux entraîneurs professionnels. Dans ces deux cas, le Club voit au choix, à l'embauche et à la rémunération des entraîneurs professionnels qui seront utilisés pour dispenser des services aux patineurs.
- **Changement de catégorie en cours de saison :** Dans l'éventualité qu'un patineur serait appelé à changer de catégorie en cours de saison, la valeur totale du service offert au patineur sera évaluée par le Club et, à la discrétion du CPA, un ajustement des frais d'inscription pourrait être exigé.
- **Modalités de remboursement :** A priori, aucun remboursement ne sera accordé. À la discrétion du Club, si un remboursement était accordé, le montant du remboursement serait déterminé par le CPA et prendrait en compte les frais déjà encourus par le Club. Pour être considérée, une demande de remboursement devra avoir été faite par écrit et transmise au Président ou à la Vice-Présidente du Club avec tous les éléments justificatifs requis pour que le Comité soit à même d'analyser la demande. Après considération, la décision du Comité sera transmise par écrit au demandeur, accompagnée du remboursement accordé s'il y a lieu.

CATÉGORIES, PRÉREQUIS, HORAIRE, COUTS ET FORMULAIRE D'INSCRIPTION :

Consulter le site Web du club au www.CPA-Ancienne-Lorette.org ou le site Internet de la Ville au www.lancienne-lorette.org.

PROGRAMMATION *des loisirs* • Automne 2010 • Hiver 2011

Karaté *Kyoshindo*



Le Club de Karaté Kyoshindo est un organisme à but non lucratif reconnu par la Ville de L'Ancienne-Lorette. Le Club est voué au développement et à la promotion du karaté. Depuis 1982, le fondateur de l'école, monsieur Jacques Labrecque, ceinture noire 6^e dan, a initié plus de 5 000 adeptes et formé plus de 60 ceintures noires. Le Club offre des cours de karaté, d'autodéfense et de maniement d'armes, à différents niveaux, sous la supervision de professeurs qualifiés.

INSCRIPTION / SESSION AUTOMNE 2010 :

Date : samedi, 14 août 2009 de 9 h à 16 h

Endroit : site du Festival Loretain au kiosque du Club de Karaté Kyoshindo

INSCRIPTION / SESSION HIVER 2011 :

Date : jeudi, 18 novembre 2010 de 18 h 30 à 21 h

Endroit : école des Hauts-Clochers, au gymnase du pavillon Notre-Dame

POUR INFORMATION :

M. Jacques Labrecque / Mme Michelle Painchaud, du lundi au vendredi après 18 h et le samedi de 8 h à 21 h au 418 871-7334. Site Internet : www.karatekyoshindo.com

UNIFORME :

L'achat du kimono et de l'écusson est à la charge du participant au coût de 58 \$.

ENDROIT DES COURS :

Tous les cours se donnent à l'école des Hauts-Clochers au gymnase du pavillon Notre-Dame.

DURÉE ET DÉBUT DES SESSIONS :

Session automne

Durée de 12 semaines débutant soit le 14/18 septembre 2010.

Session hiver

Durée de 14 semaines (junior et sénior) et durée de 12 semaines (bout de chou, samedi-jeunesse, samedi-parents et junior-parents) débutant soit le 11/15 janvier 2011.

REMBOURSEMENT

Toute demande de remboursement, pour cause majeure, doit être transmise aux responsables du Club de Karaté Kyoshindo de L'Ancienne-Lorette. La politique du Service des loisirs s'applique.

KARATÉ (BOUT DE CHOU)

Initiation aux techniques de base

Clientèle : 5 ans
Niveau : débutant
Horaire : samedi, 9 h 30 à 10 h 20

Session automne : 70 \$

Session hiver : 70 \$

KARATÉ SAMEDI-JEUNESSE

Initiation aux techniques de base

Clientèle : 6 à 8 ans
Niveau : débutant et avancé
Horaire : samedi, 9 h 30 à 10 h 20

Session automne : 70 \$

Session hiver : 70 \$

KARATÉ SAMEDI-PARENTS

Initiation aux techniques de base

Clientèle : parents d'enfants inscrits le samedi matin
Niveau : débutant
Horaire : samedi, 9 h 30 à 10 h 20

Session automne : 70 \$

Session hiver : 70 \$

KARATÉ JUNIOR-PARENTS

Initiation aux techniques de base

Clientèle : parents d'enfants inscrits le mardi et jeudi
Niveau : débutant
Horaire : mardi et jeudi, 18 h 45 à 19 h 45

Session automne : 80 \$

Session hiver : 80 \$ / (150 \$ pour les 2 sessions)

KARATÉ JUNIOR

Initiation et pratique

Clientèle : 8 à 13 ans
Niveau : débutant et avancé
Horaire : mardi et jeudi, 18 h 45 à 19 h 45

Session automne : 80 \$

Session hiver : 95 \$ / (165 \$ pour les 2 sessions)

KARATÉ SÉNIOR

Initiation et pratique

Clientèle : 14 ans et plus
Niveau : débutant et avancé
Horaire : mardi et jeudi, 20 h à 21 h 30

Session automne : 90 \$

Session hiver : 105 \$ / (185 \$ pour les 2 sessions)

NOUVEAU ** NOUVEAU

COMMUNIQUÉ

ENSEMBLE ON PEUT FAIRE UNE DIFFÉRENCE!

ACCÈS-LOISIRS QUÉBEC :

S'adresse aux personnes 0 à 99 ans vivant une situation de faible revenu. Vous pourriez avoir accès gratuitement à certaines activités culturelles, sportives, ou de plein air, et ce, à certaines conditions.

Nous tenons à préciser que la disponibilité des activités offertes dépend des places restées vacantes ou réservées par les organismes de loisirs partenaires.

Pour de plus amples informations vous pouvez nous contacter au 418 657-4821 ou consultez notre site Internet au www.accesloisirsquebec.org.

Prendre note qu'une preuve de revenu est obligatoire

Prochaine période d'inscription pour la Ville de L'Ancienne-Lorette :

Jeudi : 9 septembre 2010 de 13 h à 16 h

Vendredi : 10 septembre 2010 de 9 h à 16 h

Se présenter : Rayon de Soleil
1565, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette
418 871-7055

Autorisé par : Pauline Tanguay
Directrice générale



COURS D'INFORMATIQUE POUR LES PERSONNES RETRAITÉES (50 ANS ET PLUS)

Vous aimeriez connaître les rudiments de base pour l'informatique?

Un cours simple et accessible est offert aux personnes de 50 ans et plus par le Centre d'éducation des adultes des Découvreurs en collaboration avec le Carrefour des aînés de la Capitale. Le cours donne une base pour le traitement de texte, le courrier électronique et l'internet.

Les inscriptions pour la session Automne 2010 se dérouleront les **18 et 25 août 2010 entre 13 h et 15 h** au Centre de l'Envol situé au 1811, rue de la Polyvalente à L'Ancienne-Lorette. Le coût pour les niveaux 1-2 est 90 \$ pour une durée de 10 semaines (30 heures).

Le certificat de naissance est requis à l'inscription.

Ça vous intéresse? Pour de plus amples informations et inscription, communiquer au numéro 418 871-1971, poste 111.

Site internet : www.csdecou.qc.ca/phenix

SERVICE *d'urbanisme*

LES PLAISIRS DE LA BAIGNADE...

Afin que les piscines demeurent un plaisir, le Service d'urbanisme de la Ville de L'Ancienne-Lorette vous recommande de redoubler de prudence sur la sécurité autour des piscines familiales afin d'éviter tout risque de noyade.

Vous devez respecter toutes les dispositions du règlement sur la sécurité des piscines résidentielles à partir du 22 juillet 2010. Pour consulter la version intégrale de ce règlement, rendez-vous à l'adresse suivante : http://www.mamrot.gouv.qc.ca/publications/legislation/regl_pisc.pdf

PISCINE HORS TERRE (standard ou gonflée)

Distance :

- À au moins 91,4 centimètres (36 pouces) de toute limite de terrain.

Dispositions générales :

- Si la hauteur de la paroi de la piscine hors terre est à moins de 1,2 mètre (4 pieds), calculé à partir du niveau du sol, la piscine doit être clôturée;
- Si la hauteur de la paroi de la piscine gonflée est à

moins de 1,4 mètre (4 pieds et 8 pouces), calculé à partir du niveau du sol, la piscine doit être clôturée;

- Toute piscine doit être pourvue d'une unité de filtration, à au moins 1 mètre (3 pieds et 3 pouces) de la paroi de la piscine, et maintenue dans un bon état afin de ne pas produire de bruit pouvant nuire à la tranquillité du voisinage;

Plate-forme (deck) et garde-corps :

- Cours latérales et arrière;
- Doivent être situés de toutes limites de terrain à une distance correspondant à une fois la hauteur entre le sol et le plancher de la plate-forme (ex : si le plancher de la plate-forme est à 1,5 mètre (5 pieds) du sol, la plate-forme doit être à 1,5 mètre (5 pieds) de toute limite de terrain;
- Un garde-corps installé sur une plate-forme ne doit pas dépasser 1,2 mètre (4 pieds).

PISCINE CREUSÉE ET SEMI-CREUSÉE

Distance :

- À au moins 91,4 centimètres (36 pouces) de toute limite de terrain.

Dispositions générales :

- Toute piscine doit être pourvue d'une unité de filtration sécurisée et maintenue dans un bon état afin de ne pas produire de bruit pouvant nuire à la tranquillité du voisinage;

Clôture :

- Toute piscine creusée ou semi-creusée doit être obligatoirement entourée d'une clôture d'une hauteur se situant entre un minimum de 1,2 mètre (4 pieds) et un maximum de 2 mètres (6 pieds et 6 pouces) et respecter les dispositions du règlement portant sur les clôtures.
- La clôture doit être munie d'un dispositif de sécurité passif installé du côté intérieur de l'enceinte, dans la partie supérieure de la porte et permettant à cette dernière de se fermer et de se verrouiller automatiquement;
- La clôture ne doit pas présenter de brèches de plus de 10 centimètres (4 pouces);
- La clôture doit être sécuritaire et conservée en bon état en tout temps;
- Une haie n'est pas considérée comme une clôture.

SERVICE *des loisirs*

OFFRE D'EMPLOI

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature pour le poste suivant doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous tout en mentionnant le nom du concours.

Diane Bilodeau, direction des ressources humaines

1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5

Vous pouvez également envoyer votre curriculum vitae par courriel à diane.bilodeau@ville.lancienne-lorette.qc.ca ou par télécopieur au 418 641-6019

SURVEILLANTE OU SURVEILLANT * SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS :

La personne titulaire de ce poste est responsable de l'ouverture et de la fermeture des locaux; de la préparation des locaux pour le déroulement des activités; de la surveillance des lieux; de l'assistance aux participants en leur donnant des informations ou en leur fournissant le matériel requis; du rangement de l'équipement ou du matériel; de l'entretien des locaux, au besoin, pour les maintenir en état de propreté pendant et après les activités.

HORAIRE DE TRAVAIL

Être disponible pour travailler en soirée du lundi au vendredi ainsi que les fins de semaine le jour et le soir.

QUALITÉS PERSONNELLES RECHERCHÉES

- Sens des responsabilités;
- Débrouillardise;
- Autonomie;
- Ponctualité.

SALAIRE : 9,50 \$/heure

* Plusieurs postes seront disponibles au début septembre.

CERCLE DE FERMIERES DE L'ANCIENNE-LORETTE

La réunion mensuelle du Cercle de fermières de L'Ancienne-Lorette aura lieu le mercredi 8 septembre 2010 à 19 h 30 au sous-sol de la sacristie de l'église Notre-Dame de l'Annonciation. Bienvenue à toutes les dames intéressées.

COURS

Vous avez le goût de réaliser de belles choses. Avec un peu d'aide, il vous sera possible de le faire. (il est nécessaire de faire les échantillons et les petites pièces demandées).

Les cours sont payables par chèque libellé à l'ordre du Cercle de Fermières de L'Ancienne-Lorette. Aucun remboursement après avoir assisté au premier cours.

Vous pouvez vous inscrire par téléphone aux numéros mentionnés à l'item « information » ou à la première réunion des fermières le 8 septembre 2010 au sous-sol de la sacristie à 7 h 30.

Il nous ferait également plaisir de vous y accueillir comme membre. La cotisation annuelle est de 30 \$. Il y a une place pour toi!!!

TRICOT À L'AIGUILLE

Responsable : Madame Anne-Marie Harvey

Durée : 10 semaines débutant les 14 et 15 septembre 2010

Horaire : Mardi, de 19 h à 21 h

Mercredi de 13 h à 15 h 30

Endroit : Centre communautaire (Chevaliers de Colomb) porte 1 (sous-sol)

Cout : 50 \$ membre / 60 \$ non-membre

TRICOT AU CROCHET

Responsables : Madame Claire Faucher

Durée : 10 semaines débutant le 14 septembre 2010

Horaire : Mardi matin de 9 h 30 à 11 h 30

Endroit : Centre communautaire (Chevaliers de Colomb) porte 1 (sous-sol)

Cout : 50 \$ membre / 60 \$ non-membre

INITIATION AU TISSAGE (Ce cours est obligatoire pour pouvoir tisser au local)

Responsables : Madame Louise Brousseau

Durée : 6 semaines débutant le 15 septembre 2010

Horaire : Mercredi de 9 h 30 à 11 h 30

Endroit : Centre communautaire (Chevaliers de Colomb) porte 1 (sous-sol)

Cout : 40 \$ membre / 50 \$ non-membre

BRODERIE BLANCHE (Richelieu)

Responsable : Madame Lilianne LeHouillier

Durée : 8 semaines débutant le 14 septembre 2010

Horaire : Mardi de 13 h 30 à 15 h 30

Endroit : Centre communautaire (Chevaliers de Colomb) porte 1 (sous-sol)

Cout : 40 \$ membre / 50 \$ non-membre

ARTISANAT – JEUNESSE

Si tu as entre 8 et 14 ans et que tu as le goût d'apprendre à faire de belles choses, viens avec nous!!!

Responsables : Mesdames Andréanne Drolet et Sylvie Marcoux

Pour inscription : Téléphoner au 418 872-2295

Durée : 6 rencontres de 9 h 30 à 11 h 30

Horaire : À déterminer

Endroit : Centre communautaire (Chevaliers de Colomb) porte 1

Cout : Gratuit

Prérequis : Intérêt, politesse et respect

Nombre minimum

d'inscription : Dix (10) personnes

Information : Madame Louise Vachon 418 872-8224

Madame Carole Vallières 418 874-0073

Madame Marylène Germain 418 204-4478

Madame Andrée Gélinas 418 872-3998



Les CFQ

SERVICE *du greffe*

AVIS PUBLIC

DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné :

Que le conseil municipal de la Ville de L'Ancienne-Lorette statuera lors de sa séance ordinaire qui se tiendra le 31 août 2010, à 20 h, à la salle du conseil située à l'hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette au 1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette, sur les demandes de dérogation mineure suivantes :

- Propriété sise au 1754, rue de l'Estoc, L'Ancienne-Lorette, lot 2 746 195 du cadastre du Québec : permettre l'installation d'un appareil d'échange thermique pour la piscine à 1,5 mètre des limites de propriété en lieu et place des 5 mètres exigés par le règlement de zonage n° V-965-89;
- Propriété sise au 1604, rue Saint-Michel, L'Ancienne-Lorette, lot 1 777 596 du cadastre du Québec : permettre l'agrandissement de la résidence unifamiliale isolée en cour latérale droite sur 2 étages avec une cour arrière de 35 % en lieu et place des 40 % exigés par le règlement de zonage n° V-965-89;
- Propriété détenue en copropriété sise au 1285, rue des Pionniers, appartement 201, L'Ancienne-Lorette, lots 3 703 796 et 3 703 802 du cadastre du Québec : permettre l'installation d'un appareil d'échange thermique en cour latérale en lieu et place de la cour arrière exigée par le règlement de zonage n° V-965-89;
- Propriété sise au 1329, rue Papillon, L'Ancienne-Lorette, lot 1 310 000 du cadastre du Québec : permettre l'agrandissement de l'étage de la résidence unifamiliale isolée en cour latérale gauche avec une marge de recul latérale gauche de 0,52 mètre en lieu et place du 1,5 mètre exigé et une largeur combinée des marges latérales de 1,3 mètre en lieu et place des 2,1 mètres exigés par le règlement de zonage n° V-965-89;
- Propriété sise au 1439, rue Saint-Alphonse, L'Ancienne-Lorette, lot 1 778 328 du cadastre du Québec : permettre la construction d'un garage isolé en marge latérale droite avec une superficie totale de plancher de 55 mètres carrés en lieu et place des 40 mètres carrés permis par le règlement de zonage n° V-965-89;

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil municipal de la Ville de L'Ancienne-Lorette relativement à ces demandes au cours de la séance du 31 août 2010.

Donné à L'Ancienne-Lorette ce 4 août 2010

**Claude Deschênes, avocat
Greffier de la Ville**

LA MAISON DES ARTS ET DE LA CULTURE Nombreuses activités GRATUITES pour la fin de l'été Jusqu'au 29 août

La *Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette* accueille l'exposition *Libération* de Danielle Désilets. L'artiste poursuit sa recherche de l'accomplissement de l'être humain. La nature « duelle » de l'Homme au sens universel est trop souvent perçue dans sa complexité.

Dimanche 15 août

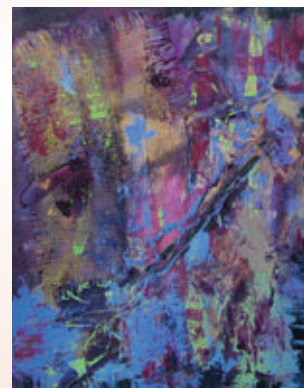
À 13 h, l'artiste peintre Danielle Désilets, exposante à la *Maison des arts et de la culture*, vous fera découvrir son art abstrait ainsi que plusieurs techniques personnelles à sa création. *La libération est une voie alternative qui permet à l'artiste, en quête d'harmonisation et d'équilibre, d'explorer sa vraie nature.* Café, thé et boisson froide vous seront offerts gratuitement. Entrée libre.

Samedi 28 août et dimanche 29 août

Le grand événement de l'été de la Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette se tiendra le samedi 28 août et dimanche 29 août de 10 h à 17 h. La troisième édition du Marché de l'Art accueillera le talent local d'une vingtaine d'artistes et artisans. Musique d'ambiance toute la journée dont le groupe *Quetango*, samedi à 14 h et la *Famille des Cordes*, dimanche à 15 h 30. Entrée gratuite.

31 août au 26 septembre

Dans le cadre des Journées de la Culture, la *Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette* accueille une exposition collective rassemblant les œuvres de nombreux artistes lorettains. Le vernissage aura lieu le 4 septembre dès 13 h 30. Lors du mois de septembre s'en suivra une programmation en lien avec les Journées de la Culture. Pour informations : 418 877-3517. Heures d'ouverture de l'espace galerie du 1268, rue Saint-Paul : mardi au dimanche de 13 h à 17 h.



MAISON DES JEUNES LE REPÈRE

Pour la quatrième année consécutive, la Maison des jeunes Le Repère de L'Ancienne-Lorette organise un souper lasagne afin de financer un voyage au Costa Rica. Cette année, l'activité se déroulera le samedi 11 septembre 2010 au sous-sol de la bibliothèque Marie-Victorin. Au cours de la soirée, les adolescents du projet voyage au Costa Rica assureront l'accueil, le

service aux tables et effectueront également diverses prestations musicales. Un groupe de musique ajoutera également une ambiance festive à l'événement. Les billets sont en vente au cout de 14 \$ pour les personnes âgées de plus de 12 ans et 7 \$ pour les enfants de 11 ans et moins. Le prix comprend une entrée, le plat principal, la salade, le dessert et le café. Les billets sont disponibles à la Maison des jeunes située au 1573, rue Turmel à L'Ancienne-Lorette. Vous pouvez également en réserver par téléphone au 418 871-2819. Venez rencontrer les jeunes, les animateurs-intervenants et le conseil d'administration pour une soirée mémorable!

De plus, la Maison des jeunes organise une journée porte ouverte le samedi 28 août entre 10 h et 16 h. Durant cette journée, plusieurs activités sont au programme. En effet, certains jeunes feront des prestations sur scène (chant et danse), il y aura également du maquillage pour enfants et des kiosques de jeux. Pour les plus jeunes, un jeu gonflable sera mis à leur disposition. Cette journée a pour objectif de faire découvrir la Maison des jeunes à la population.

CLUB DES AÎNÉS DE L'ANCIENNE-LORETTE FADOQ

1741, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette - 418 871-3648

Bienvenue aux membres et non-membres

ACTIVITÉS

LA SAISON 2009-2010 EST TERMINÉE.

Les membres du nouveau conseil d'administration élus à l'assemblée générale annuelle :

M. Jean-Pierre Marcotte, président

Mme Élisabeth Goupil, vice-présidente

M. Gilles Chabot, trésorier

Mme Gaby Mailloux, registraire

Mme Louise Pépin, Administratrice

Mme Denise Bolduc, administratrice,

M. André Breton, administrateur

M. Pierre Cormier, administrateur

M. Georges Hamel, secrétaire

DÉBUT DE LA SAISON 2010-2011.

Les activités du Club reprendront le 9 septembre 2010. Monsieur Steeve Tremblay de la maison Lépine Cloutier y fera une présentation à 13 h 30.

La première soirée de danse aura lieu le vendredi 10 septembre. L'orchestre, « Les Dynamiques, Les Laurentiens » accompagnera les danseurs.

Pour information : 418 871-3648.

SOIRÉE DE DANSE À TOUS LES VENDREDIS

Les portes ouvrent à 18 h 30 et la danse commence à 19 h 30 pour se terminer à 23 h. Un buffet, qui termine la soirée, est servi à 23 h. Prix d'entrée : 8 \$ membre / 10 \$ non-membre.

1^{er} DIMANCHE DE CHAQUE MOIS

GALA DES AÎNÉS •

Gala musical à 11 h.
Danse de 13 h à 20 h 30, sous la direction de Michel Lambert.

P.S. : BÉNÉVOLES : Les personnes qui veulent faire partie des bénévoles qui œuvrent auprès des Aînés (es) de L'Ancienne-Lorette FADOQ afin de leur fournir tous les services qu'ils méritent, sont bienvenues et peuvent communiquer au 418 871-3648. (Mesdames Gaby Mailloux et/ou Élisabeth Goupil)



CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 4246 ANCIENNE-LORETTE

AOUT 2010 – Activités à venir

Le tournoi de Golf « Conrad Duchesne » – 11^e édition Le 22 aout prochain – Club de Golf L'Albatros

« Continuous Mulligan à 4 » « Short Gun » – Départ 12 h 30
Cout : 75 \$ / 18 trous & souper – Golf seulement (18 trous) / 50 \$
55 \$ / 9 trous & souper – Souper seulement / 23 \$ – Voiturette 24 \$

Inscription obligatoire avant le 15 aout

Pour information : Richard Desrosiers 418 455-0376

Marc Comeau 418 977-3490 – Salle : 418 872-1383

**Marc Comeau,
Grand chevalier**

1300, rue de la Hutte, C.P. 12, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 2M2 • Tél. : 418 872-1383

CLUB OPTIMISTE DE L'ANCIENNE-LORETTE

ACTIVITÉS À VENIR :

Samedi le 14 aout 2010 9 h : Participation au Festival Loretain

Venez nous rencontrer à notre kiosque pour en savoir plus sur le Club optimiste qui débute sa 25^e année d'activités dans L'Ancienne-Lorette et courez la chance de remporter un sac à dos pour pique-nique en remplissant un coupon de participation. Le tirage de ce prix se fera à 16 h.

POUR PARTICIPER AUX ACTIVITÉS, DEVENIR MEMBRE DU CLUB OPTIMISTE ou POUR DES INFORMATIONS :

Contactez Jacques Papillon, responsable du recrutement au :

418 977-4028 ou par courriel à jackpap007@hotmail.com

INSPIRER LE MEILLEUR CHEZ LES JEUNES



CADETS DE L'AVIATION ROYALE CANADIENNE

L'Escadron 921 L'Ancienne-Lorette des cadets de l'aviation royale du Canada offre à votre enfant la possibilité de se réaliser dans le cadre d'un éventail impressionnant d'activités. L'Escadron compte près d'une centaine de jeunes, ce qui en fait le plus imposant à l'est de la Métropole.

Les cadets et cadettes du 921 ont bien sûr l'occasion de développer un intérêt pour l'aviation, mais aussi pour la marche de précision, la musique, l'art oratoire en passant par l'aéromodélisme, le tir de précision de style olympique, le biathlon et la survie en forêt. Ils apprennent à planifier et à donner des formations, à diriger des équipes. Plusieurs de nos cadets et cadettes nous représentent d'ailleurs avec brio au niveau national. Cette année, l'Escadron a même reçu un conférencier de réputation internationale qui a contribué à l'éveil de carrières scientifiques. Bref, le « 921 » rayonne bien au-delà de la région immédiate de Québec.

La plupart des cadets et cadettes du « 921 » participent à des camps d'été rémunérés. Certains se voient parfois même offrir un emploi pour la saison estivale. L'Escadron initie enfin vos jeunes à des activités à caractère officiel, tels le souper régimentaire inter éléments, le gala annuel, le bal des trois forces et le cérémonial de fin d'année qui se déroulera encore cette année dans un endroit exceptionnel, l'aéroport international Jean-Lesage de Québec.

Les activités reprennent début septembre au collège Champigny, route de l'Aéroport. Pour de plus amples informations, consultez notre site Internet au www.921.ca <<http://www.921.ca>>. Vous pouvez aussi nous contacter par téléphone au 418 654-9210 ou encore par courrier électronique à escadron@921.ca. Précisez le code suivant : « Le Loretain ».



Organismes

Les organismes jouent un rôle prépondérant dans la vie sociale, culturelle et communautaire. Ils apportent une importante contribution à l'organisation et à l'animation des activités de loisirs pour tous les groupes d'âge. Ils sont le reflet du dynamisme du milieu.

ARTS ET CULTURE

Association des arts et de la culture

Club photoa

Club Toasmasters des ingénieurs

Hélène Langlet

Pierre Villeneuve

Jocelyne Bilodeau

418 877-3517

418 871-0885

418 877-8062

www.ctiq.ca

Corps musical l'Odyssée

Groupe Rythmoson

Philippe Beaurivage

Jean Rivard

418 265-9387

418 871-7679

www.rythmoson.com

Temps-Danse

Troupe de Théâtre les Grands enfants

Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette

Nathalie Robitaille

Conrad Bélanger

Armand Labbé

418 877-1536

418 809-7699

418 871-4588

CLUBS SOCIAUX

Club Lions

Club Optimiste

Club Richelieu

Club Rotary

Richard Dufour

Michel Paquet

Serge Alain

Fernand Lemay

418 871-0766

418 872-9984

418 872-8985

418 871-1410

SOCIAL ET COMMUNAUTAIRE

A.F.E.A.S.

Apprenti de la couture

Association des gens d'affaires

Cercle de fermières

Chantelait inc.

Chevaliers de Colomb

Conférence Saint-Vincent de Paul

Corp. de la chapelle Notre-Dame-de-Lorette

Corps de Cadet 2846 Richelieu

Corps de cadets de l'air Escadron 921

Groupe Scout

La Maison des jeunes Le Repère

Les Aînés de L'Ancienne-Lorette (FADOQ)

Mouvement Couple et Famille

Service d'entraide Rayon de Soleil

Anita Fontaine

Claire Faucher

Manon Grenier

Louise Vachon

Véronique Chayer

Richard Desrosiers

Henri Piolain

Lucie Savard

Sylvain Martin

Michel Lair

Josée Forest

Jocelyn Richard

Georges Hamel

Francine Sylvain

Nancy Leclerc

418 877-0001

418 872-7690

418 977-4007

418 872-8224

418 877-5333

418 872-6784

418 874-0101

418 872-2172

418 569-4692

418 569-4485

418 877-1511

418 871-2819

418 872-3307

418 628-8382

418 871-7055

SPORT ET PLEIN-AIR

Association de Ringuette

Association des sports de balles

Luc Tardif

Nathalie D'Amours

418 877-1247

418 872-4414

www.vbal.qc.ca

Association de soccer du Mistral Laurentien

Steve Gauvin

www.mistrall Laurentien.com

Club cycliste Vélorette

Daniel Therrien

418 407-9019

www.velorette.com

Club de patinage artistique

Club de patinage sportif

Club de tennis

Guy Paris

Charles Thibeault

Sylvie Buteau

418 847-1684

418 877-3504

418 872-1363

www.tennis-anc-lorette.ca

Hockey L'Ancienne-Lorette (H.A.L.)

Pierre Côté

418 864-7128

www.halmustangs.qc.ca

Karaté Kyoshindo

Michelle Painchaud

418 871-7334

www.karatekyoshindo.com

Ligue de pétanque de L'Ancienne-Lorette

Jean-Pierre Audet

Robert Carrier

418 663-6934

418 871-9027

www.thnbal.ca

ATELIERS DE THÉÂTRE POUR ADULTES PASSIONNÉS !

Niveau: 1
Tous les mardis de 19h à 22h
Début des ateliers: 14 septembre 2010
Lieu: 1300, rue de la Hutte à L'Ancienne-Lorette
Coût: 250\$ (200\$ pour les résidents de L'Ancienne-Lorette)

Fin des ateliers: 11 décembre 2010 par une représentation devant public

Vous avez jusqu'au 10 septembre 2010 pour vous inscrire. Faites vite!

www.lesgrandsenfants.com Réjean Vigneault 418 861-8783

19^e GROUPE SCOUT L'ANCIENNE-LORETTE

Il faut être âgé entre 9 et 21 ans au 31 décembre 2010, garçon ou fille. Les jeunes pourront y vivre l'amitié, la complicité et l'entraide lors des réunions et des camps, le dépassement de soi ou encore la satisfaction d'avoir aidé quelqu'un en faisant une B.A. (bonne action).

INSCRIPTION :

Mardi 7 septembre de 19 h à 21 h, au Centre communautaire sur le terrain des loisirs (parc de la Rivière).

Une attention très particulière est apportée au recrutement des animateurs. L'intégrité des adultes qui accompagnent les jeunes est primordiale et plusieurs d'entre eux possèdent une formation en secourisme.

COUT

195 \$ par enfant (louveteaux et éclaireurs); 125 \$ pour les pionniers.

Un rabais est accordé par famille de plus d'un enfant inscrit. À noter que le cout de l'inscription inclut les frais afférents aux 3 camps (automne, hiver et été). Possibilité de payer en trois versements égaux en fonction des dates suivantes : 7 septembre 2010, 1^{er} novembre 2010 et 1^{er} février 2011. Les trois chèques devront être remis le soir de l'inscription.

Pour information : Mme Josée Forest, chef de groupe, au 418 877-1511 après 19 h.



Le LORETTain
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Conception : Le Journal de L'Ancienne-Lorette

Tirage : Plus de 9000 exemplaires

Ville de L'Ancienne-Lorette

Le Loretain est un périodique publié 11 fois par année par la Ville de L'Ancienne-Lorette et distribué gratuitement dans tous les foyers de L'Ancienne-Lorette.

Toute information pour Le Loretain doit être acheminée à :

L'hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette

1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5

Tél. : 418 872-9811

L'utilisation des termes génériques masculins est faite dans le but d'alléger le texte et ne comporte aucune discrimination.

LA FOIRE COMMERCIALE de L'Ancienne-Lorette 2010



Cher(e)s participant(e)s et visiteurs,

Il me fait plaisir de collaborer à cette première édition de la Foire commerciale de L'Ancienne-Lorette qui est une initiative de nos gens d'affaires.

Je tiens à féliciter les organisateurs qui contribuent à la conscientisation de la diversité commerciale implantée au sein de L'Ancienne-Lorette. Par cette activité les citoyens auront la possibilité de découvrir la gamme de services et produits offerts dans notre communauté.

Je vous souhaite de profiter de cette journée et de célébrer en toute convivialité la réussite de nos commerçants et gens d'affaires.



ÉRIC CAIRE

Député de La Peltrie

5121, boulevard Chauveau Ouest
Bureau #201
Québec (Québec) G2E 5A6
418 877-5260
ecaire-lape@assnat.qc.ca
www.ericcaire.qc.ca



Venez manger du blé d'inde chaud avec nous... et recevez une barre Nature's Path et bien plus...

Venez divertir vos petits à la zone de jeux Chez Cora.

2 succursales à L'Ancienne-Lorette :
3685, boul. Wilfrid-Hamel
418 864-7755
1875, rue Notre-Dame
418 864-7755

Clinique de l'Auto DM
1715 route de l'Aéroport
Ancienne Lorette, QC G2G 2P4

MICHEL DEMERS
service à la clientèle
Tél. : (418) 872-4212
Télec. : (418) 872-4417
cliniqueautodm@gmail.com
www.unipro.ca

- vente de pneus
- Injection
- Silencieux
- Freins
- Direction
- Suspension

TOMAS TAM
RESTAURANT

PURCELL
BOULANGERIE PATISserie CHOCOLATERIE

NOTRE SPÉCIALITÉ
Gâteaux d'anniversaires
• 3 dimensions
• Avec dessin caricatural
• Avec logo de votre compagnie
• Avec reproduction photo

Nous fabriquons sur place une grande variété de pains, de chocolats fins, ainsi que d'autres excellents produits maison.

1737, Notre-Dame
Ancienne-Lorette, Qc G2E 3C3
Tél: (418) 872-5914
www.patiseriepurcell.com

Tim Hortons

TESSIER
SERVICES D'EXPOSITIONS
EXHIBIT AND SHOW SERVICES

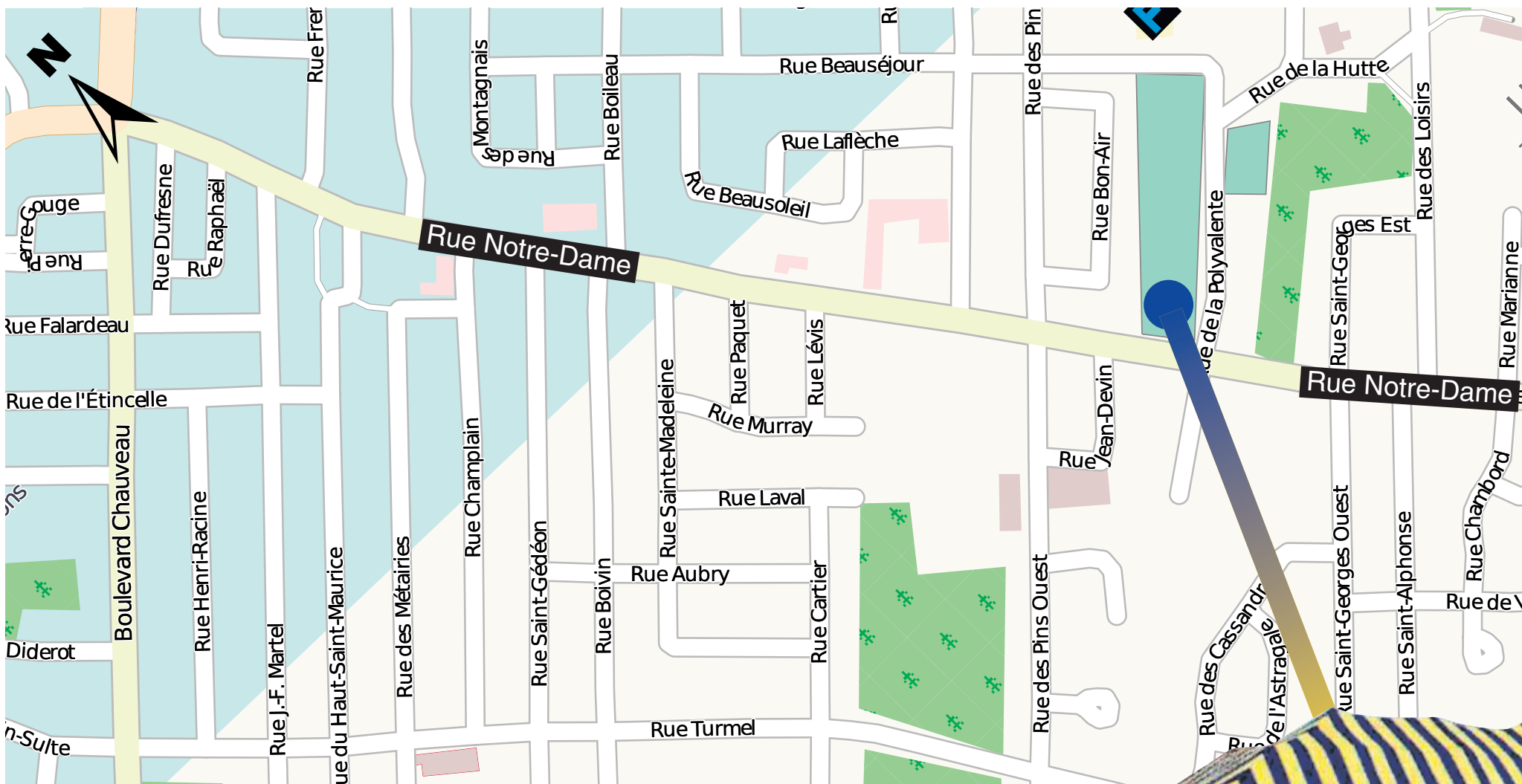
*Maison
des arts
et de la
culture*

**SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE
L'ANCIENNE-LORETTE**

CLD DE QUÉBEC

SWANN
CONDITIONNEMENT physique
POUR FEMMES
WWW.SWANN.CA

LA FOIRE COMMERCIALE de L'Ancienne-Lorette 2010



Da Giovanni

Québec

N'oubliez pas nos mardis mercredis
CINÉMA
25 % de rabais



ADRENALINE sports

Le plus gros magasin
de jouets pour adultes

Promotion : Scooter PGO Métro
2008 neuf. Garantie 1 an
Spécial : 1 500 \$

CHAPI

LA FOIRE COMMERCIALE



Animation et spectacle :
Annie Dufresne

Tirage, surprises et
performance
d'Annie Dufresne
et de son groupe
Électro Lise

Fabriquée par Annie Dufresne depuis 2004
www.mediatorquebec.com
© Copyrights 2009



Venez nous visiter
en grand nombre.
C'est un rendez-vous!



BOTANICA

Fleuriste

Fleurs, cadeaux,
plantes, déco,
paniers gourmands

Tirage d'un
hélicoptère
télécommandé

Ouvert 7 jours/7
418 864-4424

Pelletier

LOCATION
AUTOS • CAMIONS • ÉQUIPEMENTS

6007, boul. Wilfrid-Hamel
L'Ancienne-Lorette • 418.653.2777



C'est ça, un spécialiste !

Véronique Thibault
Courtier Immobilier



L'immobilier
en toute
simplicité...

vthibault@lacapitalevendu.com
www.veroniquethibault.com
C 418 806.6410

LA CAPITALE SÉLECT®
Agence immobilière
4715, av. des Replats
Bureau 150
Québec (QC) G2J 1B8

Si je vous disais que prendre un agent ne coûte pas plus cher que de vendre par vous-même, me croiriez-vous ?

Il me fera plaisir de vous dire pourquoi et de vous renseigner sur mes services personnalisés. À la recherche d'une propriété ? Mes services sont gratuits pour les acheteurs. Venez me rencontrer. Informations, surprises et tirages vous attendent. Je serai là pour vous.



Métro et ses partenaires :
Maison Cousin, Savoura, Hygrade,
Maple Leaf.

Nouvelles tendances et promotions sur planchers de bois flottant sur place

Venez nous rencontrer
le 28 août à la
Foire commerciale



Giovanni, l'ilusionniste mentaliste est un artiste sympathique et talentueux. Héritier direct d'un bagage familial artistiquement fort développé : Peintres, Sculpteurs, Musiciens, et Trapéziste au cirque familiale, Giovanni est donc facilement devenu un artiste multidisciplinaire inspiré et passionné.

"Un vrai phénomène à découvrir"

Gestion Internationale
GIP
CANADA
PROPRIÉTÉ
www.gipcana.ca

Tirage de 10 chèques-cadeaux

Rabais 25 % sur accessoires de
branchement à l'achat d'un
téléviseur Samsung

1345, route de l'Aéroport, L'Ancienne-Lorette
418 614-9614

Fier partenaire de l'événement Foire commerciale de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette

LA FOIRE COMMERCIALE de L'Ancienne-Lorette 2010



La pharmacie Uniprix Roby, Lambert et Néron, commanditaire majeur de l'événement, souhaite la bienvenue à tous les Loretains ainsi qu'à tous les résidents de la région de Québec lors de la première édition de la Foire Commerciale de L'Ancienne-Lorette.

Au cœur de L'Ancienne-Lorette depuis maintenant plus de 45 ans, les propriétaires de la pharmacie sont fiers de contribuer à l'essor économique de notre ville dynamique et pleine de ressources. C'est pourquoi il nous fera plaisir de vous accueillir à cet événement le 28 août prochain.

Sous le grand chapiteau, les commerçants de L'Ancienne-Lorette auront le plaisir de vous offrir quantité de produits et services qui sont disponibles tout au long de l'année à quelques pas de chez vous. Spectacles et animations se dérouleront sur la scène Uniprix tout au long de la journée.

La pharmacie Uniprix a toujours su s'impliquer dans son milieu et poursuit cette tradition lors de la Foire Commerciale.

En tout temps au coin des rues Notre-Dame et St-Jacques, et pour quelques heures sous le chapiteau de la Foire Commerciale, venez rencontrer des gens passionnés.

Uniprix, ça fait du bien !



10%

de réduction sur tout en magasin*

*Seulement le 28 août, ne s'applique pas à l'achat de médicaments d'ordonnance, de médicaments en vente libre. Ne s'applique pas aux produits et services suivants : cartes-cadeaux, cartes d'appel, timbres, titres de transport et billets de loterie. Uniprix se réserve le droit d'ajouter ou de retirer des articles admissibles en tout temps. Cette promotion peut prendre fin sans préavis.



Coupon de tirage

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Code Postal _____

Courriel _____

Téléphone _____



Royal

SUZUKI

www.royalsuzuki.ca

SUZUKI PILOTEZ L'EXCELLENCE!

6345, boul. Hamel Ouest
L'Ancienne-Lorette • 418 872-0005

Venez voir les nouveaux modèles 2011 de Suzuki à notre kiosque.



Partenaires

PARTENAIRE PLATINE

Uniprix Roby, Lambert et Néron

PRÉCIEUX COLLABORATEURS

Ville de L'Ancienne-Lorette
Journal de L'Ancienne-Lorette
CLD de Québec
Bruno Tessier, centre d'exposition
Impression Bleu Nuit

PARTENAIRES OR PLUS

Ville de L'Ancienne-Lorette
Caisse populaire du Piémont Laurentien
GIP Production
L'Honorable Josée Verner
Éric Caire, député de La Peltrie
Cheïkha l'entrepôt
Promutuel Portneuf-Champlain

PARTENAIRES OR

Ville de L'Ancienne-Lorette
Royal Suzuki
Café Organo-Gold
Newtek Électricité
DaGiovanni
La Corne d'abondance
Équipements de lavage de la Capitale
Le Docteur du pare-brise
Adrénaline Sports
Médiateur, Annie Dufresne
Quincaillerie Gauvin, Rona
Pompes Québec Métro
Industrielle Alliance
La Capitale Sélect, Véronique Thibault
Métro Plus
Botanica
Aquarium Signature
Fibrobec
Boston Pizza
Dominique Paquet, meubles et électroménagers

Complexes funéraires Sylvio Maceau

Théâtre La Fenièvre
Nadeau & Argouin Notaires et conseillères juridiques
Construction Steve Arbour
Mini Excavation CN
Pharmaprix, Dauphin & Nguyen
Climatisation Ventilation Rousseau
Remax Fortin Delage, Hélène Bilodeau, courtier immobilier
Jean Coutu, Danielle Fréchette
Jean Coutu Danielle Fréchette et Marie-Claude Lelièvre
Chez Cora
Sport Olympe
Restaurant McDonald

PARTENAIRES ARGENT

Clinique de l'auto DM
Restaurant Tomas Tam

Merci aussi aux autres partenaires de cette journée

Boulangerie Pâtisserie PurcellPurcell
Tim Hortons Chauveau
Swann
Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette
La Maison des arts et de la Culture de L'Ancienne-Lorette
Houdini le magicien

Lancement du bulletin de la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Lors de sa récente assemblée générale, la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette lançait le premier numéro de son nouveau bulletin *Sur la route de Lorette* qui portait, il y a quelques années, le nom : *Le Laurentien*.

Cette nouvelle publication rappelle l'époque des édifices, ces petites chapelles appelées souvent chapelles de processions. Le territoire « premier » de L'Ancienne-Lorette comportait quatre de ces lieux malheureusement disparus aujourd'hui : la chapelle Saint-Louis, la chapelle du Trait-Carré, la chapelle Paradis et l'édicule de

Saint-Joseph, érigé par Zéphirin Huot. La Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette veut, par son bulletin, être une source d'histoire pour ses contemporains. Puis, les noms des voies de communication, rues, routes, chemins, avenues, boulevards, etc., contribuent, à leur façon, à façonner une identité collective. Dans ce premier numéro, c'est la rue Napoléon et la côte du Moulin qui nous révèlent leur histoire, selon le président de la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette, M. Gilles Falardeau.

Pour un abonnement, il suffit d'adhérer à la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette, en demandant un formulaire d'inscription. Pour information, veuillez communiquer à l'adresse courriel: shal@moncanoe.com. ■



Les membres du conseil d'administration de la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette : 1^{re} rangée: Mme Irène Belleau, MM. Jacques Chabot et Gilles Falardeau; 2^e rangée: MM. Armand Labbé, Gilles Drolet et Jean-Yves Dugas.

Les Chevaliers de Colomb remettent 3 000 \$

(YG) Les Chevaliers de Colomb ont procédé récemment à la remise d'une partie des sommes recueillies lors de leur campagne des oeuvres charitables 2009-2010. Ils ont ainsi remis la somme de 3000 \$ à divers organismes soit : la Maison des jeunes, les scouts, Rayon de Soleil, Autisme Québec, le corps de tambours et clairons l'Odyssée, les Aînés de L'Ancienne-Lorette et le projet pastoral pour les jeunes, selon M. Richard Desrosiers, grand chevalier des Chevaliers de Colomb. ■



Les Chevaliers de Colomb ont procédé récemment à la remise d'une partie des sommes recueillies lors de leur campagne des oeuvres charitables 2009-2010.

Champion mathématique à la PAL

(YG) Pour une 2^e année consécutive, un élève de la PAL, Pierre-Olivier Bussiès, 4^e secondaire, a remporté récemment le premier prix d'un concours provincial organisé par l'Association québécoise des jeux de logique et de mathématiques. Il est classé premier parmi les 2000 élèves inscrits dans la catégorie 4^e, 5^e secondaire et cegep 1. L'année dernière, Pierre-Olivier avait participé à une compétition mondiale à Paris. Cette année, on lui a remis une bourse de 1 000 \$ de l'Université Laval et une calculatrice d'une valeur de plus de 200 \$. ■



Le 14 août prochain, je vous encourage à vous joindre aux festivités entourant le 51^{ème} Festival Loretain. La programmation de cette année sera encore une fois divertissante et passionnante.

Je vous invite en grand nombre à participer aux diverses activités qui vous sont proposées tout au long de cette journée.

Je tiens à féliciter et remercier les organisateurs et les bénévoles qui s'impliquent afin de faire de cette journée un succès.

Josée Verner



L'HON. JOSÉE VERNER
LOUIS-SAINT-LAURENT
WWW.JOSEEVERNER.CA

Place d'Affaires Lebourgneuf
6655 boul. Pierre-Bertrand
Bureau 220
Québec (Québec) G2K 1M1

Tél. : 418 626-5522
Télec. : 418 626-5646

Bonjour à tous!

C'est avec une grande joie que je vous annonce mon arrivée parmi vous, gens de L'Ancienne-Lorette, en tant que pharmacienne-propriétaire associée avec Mme Danielle Fréchette au Jean Coutu situé au 1875, Notre-Dame (anciennement Proxim Patrick Allard).

Ayant été une employée de M. Patrick Allard avant cette association, il se trouve que nous nous connaissions déjà! De plus, je suis aussi une résidente de cette belle ville qui est L'Ancienne-Lorette depuis déjà 6 ans.

Sachez que j'ai à cœur de bien servir les gens et que j'entends bien continuer le service chaleureux et personnalisé que vous aviez avec M. Patrick Allard. J'exerce cette profession depuis bientôt 16 ans et j'ai toujours servi mes clients avec une grande écoute et chaque personne est importante pour moi.

Au plaisir de vous rencontrer!

Marie-Claude Lelièvre
Pharmacienne-propriétaire



1875, Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette
Tél.: 418 864-7755

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 9 h à 18 h



Audrey-Anne Déry reçoit 3 500 \$ du Programme de bourses La Capitale

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le président du conseil et chef de la direction de La Capitale groupe financier, M. René Rouleau, a annoncé récemment que La Capitale groupe financier devient un commanditaire de prestige de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec grâce à un investissement de 300 000 \$, somme qui sera distribuée sur une période de trois ans, soit 100 000 \$ par année jusqu'en 2012.

M. Rouleau a également profité de l'occasion pour annoncer la création du Programme de bourses La Capitale, destiné à venir en aide financièrement à de jeunes athlètes très prometteurs qui ont le potentiel de se distinguer sur la scène internationale. Des 100 000 \$ investis cette année, un montant de 64 750 \$ a été distribué à 23 athlètes. Ils ont reçu soit une bourse de 1 750 \$ dans la catégorie athlètes identifiés Relève par leur fédération sportive, soit une bourse de 3 500 \$ destinée aux athlètes identifiés Élite ou Excellence. La jeune Loretaine Audrey-Anne Déry 16 ans une athlète au tir à la carabine s'est classée dans cette catégorie et a donc reçu une bourse de 3 500 \$. Cette dernière, qui étudie à la polyvalente de L'Ancienne-Lorette, a été médaillée de bronze au Championnat canadien U-21 en 2010, médaillée d'or au 10 m à la carabine à air (position debout) et médaillée de bronze à la carabine à air (position couchée) au Championnat canadien des cadets U-18 2009.

Audrey-Anne doit composer avec deux types d'entraînements, debout et couché. Elle ne vise rien de moins qu'une première place aux Championnats canadiens cet été et un résultat parfait de 400/400 qui est aussi un record du monde; d'ailleurs son meilleur pointage en pratique est de 392/400.

Les athlètes boursiers doivent être admissibles à représenter le Canada aux Jeux olympiques, Jeux paralympiques, Jeux panaméricains, Jeux du Commonwealth, aux Universiades ou aux Championnats du monde dans leur discipline sportive et ils doivent être inscrits dans un projet d'après-carrière qui se traduit souvent par la poursuite d'études secondaires, collégiales ou universitaires. ■



Audrey-Anne Déry reçoit sa bourse des mains de M. Robert St-Denis, président et chef de l'exploitation de la Capitale groupe financier et de La Capitale assureur de l'administration publique.

Nouvelle section offre d'emplois

Le Journal de L'Ancienne-Lorette vous propose une toute nouvelle section offre d'emplois que nous vous invitons à nous soumettre.

Pour information : info@journ-al.ca

OFFRE D'EMPLOI

Adjointe-comptable (technicienne en impôt)

Connaissance :

- DT MAX impôt des particuliers
- Acumba Grand livre et paie
- Word et Excel
- Sens des responsabilités
- Excellent français

Disponibilité :

- Temps plein du 15 février au 31 mai
- Temps partiel 10 heures semaine

Taux horaire à discuter

Bureau dans une résidence privée

E-mail : jackpichette@sympatico.ca

Télécopieur : 418 626-2268

Élection du conseil d'administration du Comité des boisés lorettains

(YG) Une vingtaine de Lorettains se sont rassemblés récemment afin de travailler en faveur de la protection des boisés publics et des arbres. En plus d'échanger des idées en ce sens, ils ont élu cinq nouveaux administrateurs qui épaulent les cinq administrateurs déjà en fonction. Des personnes de tous âges composent ce conseil. Il s'agit de M. Charles Poirier, président, Mme Brigitte Hannequin, vice-présidente, Mme Marie-Hélène Lagueux-Tremblay, secrétaire, M. Camille Deschênes, trésorier. Font également partie de l'équipe : Mmes Andrée Tremblay et Joanne St-Cyr ainsi que MM. Armand Dubé, Jean-Michel Lagueux-Tremblay, Raymond Hamel et Richard Langlois.

La prochaine réunion est prévue en septembre. Le conseil a discuté des actions à venir, souhaitant collaborer avec la ville en vue d'un mieux-être des citoyens. Jusqu'ici et jusqu'en septembre, il travaille sur le dossier des constructions au parc de la Rivière, à la production de documents divers, à la constitution d'un blogue, à l'augmentation du nombre de membres ainsi qu'au règlement de question d'ordre administratif. Vous pouvez rejoindre le Comité à l'adresse suivante: boiséslorettains@gmail.com

Lot de fenêtres en PVC À battants Coulissantes

Propriétaires
Dany et Line Potvin
cousin, cousine

DUO
PORTES ET FENÊTRES INC.

- FENÊTRES PVC-HYBRIDE-BOIS
- PORTES DE TOUS GENRES AVEC OU SANS INSTALLATION

Dany Potvin sera présente au Festival Lorettain le 14 août 2010.

1727, DE L'AÉROPORT, L'ANCIENNE-LORETTE
418 872-1527

4475, BOUL. RIVE-SUD, LÉVIS 418 835-6263

Théâtre La Fenière
TROISIÈME PIÈCE DE L'ÉTÉ 2010

DU 17 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE
Le Théâtre La Fenière, en partenariat avec les Productions Richard Aubé, présente

UNE PETITE LAINE

Une comédie de Michel Duchesne – Mise en scène de Richard Aubé
Avec : Jean-Jacqui Boutet, Marie-France Desranleau, Denise Gagnon, Ginette Guay, Lucien Ratio et Karl Poirier-Petersen.

www.lafeniere.qc.ca

1500, RUE DE LA FENIÈRE, L'ANCIENNE-LORETTE
418.872.1424 / 1.877.872.1424 / info-billetterie@lafeniere.qc.ca

Le Collège de Champigny récolte 4 200 \$ pour Opération Enfant Soleil

(YG) Un groupe de 115 étudiants de 1^{re} secondaire et 20 adultes ont fait du vélo (Chutes Montmorency aller-retour, un parcours de 55km) dans le cadre de l'Opération Enfant Soleil. Le mois précé-

dent l'événement les étudiants ont recueilli une somme de 4 200 \$ qui a été remis lors du téléthon qui se tenait la fin de semaine suivante (5 et 6 juin), selon M. Gaétan Goudreau, responsable du projet. ■



Un groupe de 115 étudiants de 1^{re} secondaire et 20 adultes ont fait du vélo dans le cadre de l'Opération Enfant Soleil.



Le mois précédent l'événement les étudiants ont recueilli une somme de 4 200 \$ qui a été remis lors du téléthon qui se tenait la fin de semaine suivante (5 et 6 juin), selon M. Gaétan Goudreau, responsable du projet.



Le groupe qui a fait du vélo (Chutes Montmorency aller-retour, un parcours de 55 km) se prépare au départ.

Un nouveau coordonnateur à l'option hockey/ringuette à la PAL

(YG) M. Dave Horth vient d'être nommé coordonnateur de l'option hockey/ringuette qui sera en place dès septembre prochain à l'école secondaire polyvalente de L'Ancienne-Lorette (PAL). Il détient un baccalauréat en enseignement de l'éducation physique et un certificat d'entraîneur. Au cours des dernières années, il a été recruteur, conseiller technique et entraîneur pour différentes équipes de hockey (mineur à junior majeur).

La directrice de l'école, Mme Francine Desrochers, a profité de l'occasion pour annoncer que 90 élèves se sont inscrits pour septembre 2010 dont un groupe complet en 1^{re} secondaire. « Ces élèves qui seront encadrés par du personnel expérimenté pourront exploiter des installations à la fine pointe de la technologie avec la venue, en août 2010, du nouveau complexe sportif adjacent à la polyvalente ». ■



De gauche à droite, 1^{re} rangée, MM. Jean-Philippe Morency, enseignant-entraîneur, Bruno Parent, enseignant-entraîneur, 2^e rangée, de gauche à droite, MM. Jean-François Perron, conseiller en orientation, Luc Pelletier, enseignant-entraîneur, Mme Francine Desrochers, directrice de la PAL, MM. Dave Horth, nouveau coordonnateur de l'option hockey à la PAL et David Barabé, enseignant-entraîneur.

En cette période de vacances, mon équipe se joint à moi pour vous souhaiter de profiter pleinement de votre été en compagnie de vos familles et amis.

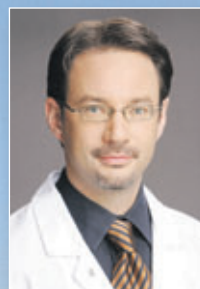
De nouveau, je serai présent lors des activités se déroulant à L'Ancienne-Lorette tel que le Festival Loretain, le Marché de l'art de la Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette ainsi que lors de la première édition de la Foire commerciale des gens d'affaires. Il vous sera possible de me rencontrer, en compagnie de mon équipe, afin de vous informer au sujet des services que nous pouvons vous offrir.

Je profite de l'occasion pour vous mentionner que notre bureau est ouvert même en période estivale du lundi au jeudi de 9 h 00 à 15 h 00 ainsi que le vendredi de 9 h 00 à 12 h 00. Nous reprendrons l'horaire normal de nos activités à compter du lundi 30 août.



ÉRIC CAIRE
Député de La Peltrie

5121, boulevard Chauveau Ouest
Bureau #201
Québec (Québec) G2E 5A6
418 877-5260
ecaire-lape@assnat.qc.ca
www.ericcaire.qc.ca



Charles Dauphin
pharmacien propriétaire



Anh Nguyen
pharmacienne propriétaire



Le weekend pour vaincre les cancers féminins

Les 28 et 29 août prochains se tiendra à Montréal la marche pour vaincre les cancers féminins. Notre pharmacienne Johany Descoteaux, ainsi que notre technicienne Marie-Ève Gagnon (de la succursale de Ste-foy) participeront à cette marche. Aidez-les à soutenir cette cause qui touche toutes les femmes en faisant un don. Tous les fonds amassés iront pour la recherche de nouveaux traitements qui bénéficieront à toutes les femmes du Québec. Informez-vous à la pharmacie ou au www.vaincrelecancer.ca

418-872-9090 | 1670, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette

La Table de concertation des organismes de La Peltrie effectue une nouvelle présentation d'organismes

Les membres de la Table de concertation des organismes de La Peltrie ont accueilli deux organismes du comté afin de présenter leur mission et décrire leurs activités. Invités par le biais du bureau du député M. Éric Caire, Mme Gisèle Leblanc de Service d'Entraide communautaire Rayon de Soleil et M. Gilles Falardeau de la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette ont effectué une courte présentation de leur organisme récemment. Nous vous présentons le Service d'entraide communautaire Rayon de Soleil.

Pour sa part, la coordonnatrice de Service d'Entraide communautaire Rayon de Soleil, Mme Gisèle Leblanc, a effectué l'historique et a expliqué les services offerts par cet organisme. Sa mission est de contribuer à améliorer la qualité de vie des personnes de son territoire grâce au dynamisme et l'expertise de ses bénévoles. Cet organisme à but non lucratif a été fondé en 1980 et offre des services de qualité à la population de L'Ancienne-Lorette, ainsi que des quartiers Chauveau et Champigny de Sainte-Foy. Les services sont personnalisés, que ce soit pour le transport des bénéficiaires à l'hôpital et chez le médecin ou des enfants référés par les organismes tels que CJQ, CSSS, etc. Les bénévoles offrent également le répit gardiennage pour

prévenir l'épuisement aux proches aidant ainsi que les « visites d'amitié » pour les personnes seules.

Mme Leblanc a profité de cette occasion pour élaborer sur une nouveauté offerte : Télé Bonjour. Il s'agit d'un programme d'appel téléphonique pour des personnes qui désirent qu'on leur souhaite une belle journée, leur rappeler la prise d'un médicament ou encore de s'assurer de la santé de la personne.

Service d'Entraide communautaire Rayon de Soleil propose aussi le service d'accompagnement pour les personnes malades ou en deuil. La Popote roulante est aussi offerte en collaboration avec Les Jardins du Haut St-Laurent. C'est un service d'aide alimentaire ponctuelle afin de prodiguer des repas chauds livrés le midi, sur semaine par des bénévoles, aux personnes âgées, malades ou en convalescence. Cette assistance est proposée également aux nouvelles mamans et à toute personne référée par un médecin ou un CLSC. Mme Leblanc a aussi décrit les services Accès-loisirs, les ateliers de bricolage, le programme Impôt et le réveillon de l'Amitié.

La directrice de Service d'entraide communautaire Rayon de Soleil, Mme Nancy

Leclerc, s'est jointe à Mme Leblanc pour partager son expérience et élaborer sur la grandeur d'âme et le don de soi inégalé de leurs bénévoles.

L'objectif de cette soirée de présentation était de mieux cerner la mission, les besoins, les ressources des organismes de la circonscription, de créer des liens entre les membres de la Table et ce fut une fois de plus une réussite. Rappelons que la Table de concertation des organismes de La Peltrie est une initiative du député Éric Caire et fut créée en 2007. Elle est constituée de représentants des trois municipalités de la circonscription de la Peltrie, selon les secteurs culturels, clubs de service, communautaires et sportifs. Le but de ce regroupement est de supporter l'action bénévole au sein de la circonscription et offrir la possibilité aux différents organismes d'échanger



M. Conrad Bélanger représentant La Troupe de Théâtre Les Grands Enfants, vice-président; Mmes Nancy Leclerc représentant le Service d'Entraide communautaire Rayon de Soleil, trésorière; Gisèle Leblanc coordonnatrice au Service d'Entraide communautaire Rayon de Soleil et invitée de la soirée; M. Yves Beaulé, représentant le Mouvement couple et famille, président.

leurs services et de placer leurs ressources en commun.

Les organismes intéressés à rencontrer les membres de la Table doivent communiquer avec le bureau de circonscription de La Peltrie. ■

Jamboree réunissant les écoles primaires du secteur de L'Ancienne-Lorette

(YG) Le terrain de football de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette (PAL) a été le théâtre d'un jamboree réunissant les quatre écoles primaires du secteur L'Ancienne-Lorette / Quartier Laurentien, soit les écoles Le Ruis-

selet, Hauts-Clochers, Primevères et l'Étincelle. Cet événement clôturait le camp de football printanier organisé annuellement par la PAL et qui regroupe des élèves de 5^e et 6^e années du primaire. ■



C'est l'équipe de l'école Le Ruisselet qui est ressortie championne en remportant la Coupe d'Or de l'événement après avoir vaincu toutes les autres équipes. L'équipe était formée de Gabriel Genest, Alexandre Geffroy, Etienne Gravel, Nicolas Bouchard, Alexandre Vaillancourt, Gabriel Monfette, Olivier Lavoie, Jean-Philippe Latouche, Raphaël Boucher, Gabriel Brisson, Philippe Boucher, Justin Hamel, Julien Hamel, William MacDuff, Kevin Dulac, Louis-Xavier Picard, Charles Gravel, Alexandre Imbault, Benjamin Côté, Julien Desrochers et des instructeurs Ludovic Shink, Marc-Olivier Côté et Dominic Labbé.

Sourire garanti en rafting pour des élèves de la PAL

(YG) Le plaisir était au rendez-vous récemment à l'occasion d'une sortie en rafting pour une trentaine d'élèves de 5^e secondaire de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette (PAL) sur la rivière Jacques-Cartier. Voilà plusieurs années que ces sorties sont organisées pour les

élèves en option éducation physique. Une sortie en plein air pour admirer les magnifiques paysages qui s'offraient à eux dans un décor enchanteur et ce, sur une distance de huit kilomètres. Une randonnée de deux heures que les élèves ont très appréciée. ■



Photo Alain Vézina

Spectacle option danse 2010 à la PAL

(YG) Le spectacle de danse de la PAL s'est déroulé le 2 juin dernier. Les groupes d'option danse se sont joints au groupe parascolaire les Athlétiques danse pour réaliser un spectacle enlevé. Des chorégraphies en danse hip hop, swing, contemporaine et orientale ont fait la joie des spectateurs présents. Au total, 17 numéros ont été présentés. Mme Julie-Bédard Pagé, enseignante à la PAL était la responsable de cette activité. ■

Ci
CLUB IMPRIMERIE
www.clubimprimerie.com

Téléphone : 418 687-1319
Sans frais : 1 877 611-CLUB (2582)
Télécopieur : 418 687-4415
infos@clubimprimerie.com
www.clubimprimerie.com

Épargnez jusqu'à 30% sur vos produits imprimés

- Impression offset
- Impression numérique
- Impression web
- Xérographie
- Sérigraphie
- Flexographie
- Broderie
- Articles promotionnels
- Papeteries d'affaires
- Recherche du meilleur prix
- Gestion de projets d'impressions
- Infographie et conception graphique

Contactez-nous pour savoir comment vous pourriez économiser !

la «...maison de courtage en impression au Québec...»

Les Diables Rouges VBAL Atome B Champions du tournoi de St-Jean-Chrysostome 2010

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Pour une 2^e année consécutive, une équipe Atome B du secteur Val-Bélair/Ancienne-Lorette remporte les honneurs du tournoi Opti-Atome de St-Jean-Chrysostome qui s'est déroulé récemment. Les Diables Rouges ont perdu leur 1^{re} partie de la saison régulière mais depuis, ils n'ont pas

connu la défaite. Ils ont remporté cinq victoires pendant le tournoi en marquant 58 points et en accordant 43.

Présentement, l'équipe occupe le premier rang du classement général du secteur Ouest de la ligue régionale. Leur prochain tournoi sera le championnat régional B qui aura lieu à L'Ancienne-Lorette du 5 au 8 août prochain. ■



Voici les membres de l'équipe : Entraîneurs : Jean-François Beaumont, Yvan Santerre, Pierre Leclerc, Mathieu Brousseau, gérant, Martin Paquet, joueurs, Gabriel Beaumont, Rafaël Germain, Jacob Paquet, William Santerre, Philippe Santerre, Jérémy Brousseau, Zachary Brassard, Raphaël Langlois, Jordan Primeau, Olivier Dubuc, Gabriel Leclerc et Mathys Côté.

La 21^e édition du Challenge Laurentien aura lieu les 6, 7 et 8 août prochains

(YG) Vous êtes invités à participer à la 21^e édition du Challenge Laurentien qui aura lieu les 6, 7 et 8 août prochains pour les catégories U12 à U18 catégorie locale sur les terrains du Mistral Laurentien.

Ce tournoi est organisé par les bénévoles du club Mistral en collaboration avec la Ville de Québec (Arrondissements Ste-Foy/Sillery/Cap-Rouge et de la Haute St-Charles) et la Ville de L'Ancienne-Lorette. En 2009, le tournoi fut finaliste dans la catégorie événement régional de l'année de l'ARSQ. Plus de 80 équipes sont encore attendues cette année. ■



CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE DE L'ANCIENNE-LORETTE

- Physiothérapie générale et sportive.
- Hydrothérapie : physiothérapie en piscine (eau à 90°F) avec exercices personnalisés.
- Soins à domicile pour une clientèle spécifique.

Cinq thérapeutes qui ont à cœur votre bien-être!
Approche personnalisée

Votre santé,
notre préoccupation!

CSST, SAAQ acceptées.



418 872-3040

1675, rue Notre-Dame, porte F
L'Ancienne-Lorette (Halte du Centre)

Les propriétaires,
Caroline Lambert, thérapeute en
réadaptation physique
Jacinthe Vaillancourt, physiothérapeute

Le Mistral U9F remporte l'argent à Beauport

(YG) Le Mistral Laurentien de la catégorie U9F division 1 a remporté la médaille d'argent lors du tournoi Défi soccer de Beauport récemment.

Suite à une ronde préliminaire d'une victoire et deux défaites, l'équipe a rapidement retrouvé ses marques en demi-finale. Elle y retrouvait l'équipe de Saint-Eustache rencontrée plus tôt durant le week-end. Vaincu préalablement 2 à 1 par cette équipe, le Mistral a pris sa revanche en décrochant la victoire par le compte de 1-0. Malgré les 50 minutes de jeu, il a fallu se rendre à la session de tirs au but (5-4) pour trouver un vainqueur.

En finale, les représentantes du Mistral se sont inclinées 3 à 1 contre l'équipe de Lakeshore. Le début du match a rapidement tourné à l'avantage des filles de la région montréalaise. Avec un retard de 2 à 0, le Mistral a levé son jeu d'un cran et a réduit l'écart sur un superbe tir sur un coup franc d'une quinzaine de mètres. Malheureusement, Lakeshore a scellé l'issue du match avec un but dans la dernière minute de jeu. C'est tout de même une belle médaille d'argent que les filles décrochent pour ainsi vivre la plus belle expérience de leur jeune carrière. ■



Rangée du bas, de gauche à droite : Laurie-Pier Bédard, Laurie Hamelin, Amélya Hu-Lai-Kune, Ariane Lapointe, Élisabeth Louchard, Odessa Rancourt. Rangée du haut, de gauche à droite : Florence Boisvert, Laurence Brisson, Kate Harding, Chloé Lemieux, Elena Pelletier, Dany Lemieux. Absente sur la photo: Clara Lessard.



Portes et fenêtres

Multi-Rénove

Une fenêtre sur votre confort

SPÉCIALITÉ

Portes et fenêtres



QUÉBEC • 418 871-0798

Centre d'affaires Hamel
3095, boul. Wilfrid-Hamel

LÉVIS • 418 837-7366

4675, boul. de la Rive-Sud



BONNEVILLE
PORTES ET FENÊTRES

www.multi-renove.com

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien s'implique dans sa communauté

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La participation de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien dans la communauté est essentielle dans la bonne marche des activités des organismes. En voici, quelques exemples.

Le Festival Loretain est né du besoin des organismes et du Service des loisirs de la Ville de L'Ancienne-Lorette d'avoir une vitrine afin de faire connaître leurs services à la population. Cette année, l'événement annuel en sera à sa 5^e édition et la Caisse a renouvelé son partenariat et a choisi d'être le partenaire de la Place de la famille. Vous êtes tous invités à passer au kiosque de la Caisse où des employés et dirigeants offriront des pommes et du pop-corn à tous les visiteurs. ■



MM. Martin Blais, coordonnateur du Festival Loretain et Laurent-Paul Chartier, directeur général de la Caisse.

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a remis une somme de 200 \$ afin de permettre au Club cycliste Vélorette de faire la promotion de la sécurité à vélo lors de ses nombreuses randonnées pour la saison 2010.

Les membres du Club qui participeront à toutes les randonnées prévues pour 2010 s'attendent à rouler près de 2 000 km au cours de la saison estivale. Au moment d'écrire ces lignes, soit au 30 juin, Mme Louise Noëlle, vice-présidente, avait déjà cumulé un total de 5 500 km. ■



Mmes Danielle Châteauevert, conseillère en communication à la Caisse et Louise Noëlle, vice-présidente Club cycliste Vélorette.

Pour une 2^e année consécutive, la Maison des jeunes de L'Ancienne-Lorette a organisé une randonnée à vélo de quatre jours, laquelle s'est déroulée sans objets de consommation, c'est-à-dire, sans cellulaire, iphone ou ordinateur.

Les jeunes ont plutôt découvert les bienfaits du plein air, de l'activité physique et des bonnes habitudes alimentaires. Cette activité se veut un moyen de contrer l'isolement des jeunes ayant peu d'activités sociales et de découvrir avec leurs pairs de nouvelles passions. La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a remis une somme de 1 500 \$ à la Maison des jeunes afin d'acheter certains accessoires tels des vélos, gamelles, tapis de sol et gourdes. ■

Maison des jeunes, Le coordonnateur, M. Martin Vézina (chandail noir à l'avant) accompagne les jeunes et, au centre, Mme Danielle Châteauevert, conseillère en communication à la Caisse, entourés du groupe de jeunes qui participent à l'activité.



Photo Yvon Giroux

7200 secondes de conseil\$ destinées à la clientèle jeunesse 18-30 ans

Dans le cadre de la conférence intitulée Ce qu'il faut savoir avant de partir en voyage, Émilie Perreault s'est mérité une carte-cadeau de 100 \$ applicable chez Mountain Co-op Equipment, et tous les invités présents ont reçu un adaptateur universel. Tous ont manifesté leur grande satisfaction pour l'information qu'ils ont reçue lors de cette activité.



Mme Stéphanie Charest, conseillère services aux membres et conférencière lors de cette activité et représentante clientèle jeunesse à la Caisse.



Mmes Émilie Perreault, gagnante et Caroline Lavoie, directrice adjointe, services aux particuliers.



Mme Audrey Vézina, agente services financiers, et conférencière lors de l'activité.



La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a remis récemment une somme de 100 \$ à une élève de 6^e année de l'école des Hauts-Clochers. Il s'agit de Charlie Lehoullier qui a participé au concours de la caisse scolaire J'épargne mon rêve. ■

À l'avant, la gagnante, Charlie Lehoullier, à l'arrière, Mmes Micheline Roberge, directrice par intérim de l'école des Hauts-Clochers et Sara-Ann Legros, responsable des caisses scolaires.

Des places sont encore disponibles au Forum de regroupement des investisseurs québécois

(YG) Le 1^{er} mars dernier, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien répondait à une demande grandissante de la part des investisseurs autonomes et lançait officiellement le début des activités mensuelles du Forum de regroupement des investisseurs québécois (FRIQ).

L'initiative de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien permet aux investisseurs autonomes de rencontrer d'autres investisseurs autonomes et leur permet de s'échanger mutuellement de l'information, d'apprendre les fondements de l'analyse technique par le biais de d'autres investisseurs, et cela, tout à fait gratuitement.

Les membres actuels du FRIQ se disent très satisfaits des rencontres et le groupe ne cesse de grandir. Ce groupe est ouvert à tous et des places sont toujours disponibles. Les rencontres se font à la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, Place d'affaires Val-Bélair, 1095, boulevard Pie XI Nord.

Pour information sur la prochaine rencontre, veuillez contacter M. Jean-Philippe Riopel par courriel à l'adresse suivante : jean-philippe.riopel@desjardins.com ■



Le Club de karaté Kyoshindo de L'Ancienne-Lorette clôture sa saison avec de nombreuses ceintures noires

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Comme c'est la tradition depuis plusieurs années le Club de karaté Kyoshindo de L'Ancienne-Lorette a clôturé récemment sa saison 2009-2010 par son stage annuel tenu au Camp Cité-Joie (Lac Beauport). Le stage était précédé d'une intense journée d'examen pour les grades de ceintures noires.

Et c'est à la clôture du stage Kyoshindo que furent divulgués les résultats de ces examens et que furent remises les ceintures noires aux karatékas. Le comité des grades du Karaté Kyoshindo, dirigé par le fondateur du style, sensei Jacques Labrecque (6^e dan), a tenu à féliciter les personnes qui ont atteint ce grade convoité depuis tant d'années : ceintures noires 1^{er} dan: Marc-André Morin (dojo L'Ancienne-Lorette), Maxime Tremblay et Frank Côté (Dojo La Baie); ceinture noire 4^e dan: Michelle Painchaud; ceinture noire 5^e dan: Gilles Tanguay. Notons que c'était la première fois qu'étaient attribués des grades de 4^e et 5^e dan depuis que l'école de karaté de L'Ancienne-Lorette oeuvre sous la bannière Kyoshindo, soit depuis avril 2002.

Promue au grade de 4^e dan, Michelle Painchaud, qui est depuis de nombreuses années présidente du Club de karaté Kyoshindo de L'Ancienne-Lorette, a commencé le karaté en 1983 pour obtenir son degré de ceinture noire en juin 1988, celui de 2^e dan en 1997 et celui de 3^e dan en décembre 2003. Depuis une vingtaine d'années, Michelle enseigne le karaté à L'Ancienne-Lorette, à tous les groupes d'âges, de 5 à 50 ans et plus. Elle a toujours

aimé enseigner et, chaque année, c'est avec plaisir qu'elle retrouve de nouveaux groupes d'élèves. Son but est de transmettre l'art du karaté, au meilleur de ses connaissances, et de sorte que les participants prennent plaisir à la pratique du karaté, tout en respectant les règles de base et l'éthique rattachées à cet art martial. Michelle a toujours manifesté une volonté, un dynamisme et un enthousiasme qui font l'admiration de ses proches. Elle est donc très appréciée pour ses qualités humanitaires et sa compétence, ainsi que pour son implication de tous les instants au sein du Club de L'Ancienne-Lorette.

Promu au grade de 5^e dan, Gilles Tanguay, 59 ans, est le vétéran du Club de L'Ancienne-Lorette. Il débute le karaté en octobre 1973 (au Dojo Yoseikan de Ville Vanier). C'est en 1987 qu'il se joint au Club de Karaté de L'Ancienne-Lorette. Il obtient son degré de ceinture noire en juin 1988, lors du stage Yoseikan tenu à la base de plein air La Vigie. Il poursuit sa progression avec ténacité au fil des années et atteint les grades de 2^e dan en juin 1991, 3^e dan en mai 1995, 4^e dan en mai 2001, pour couronner le tout par le 5^e dan en mai 2010. Gilles a aussi suivi les cours d'armes donnés par sensei Michel Denault, à L'Ancienne-Lorette, de 1988 à 1993 (bo, sai, nunchaku). Il collabore aux cours de karaté, à l'élaboration des programmes de ceintures Kyoshindo, à toutes les activités du Club de karaté de L'Ancienne-Lorette. Informaticien de profession, il a en outre conçu et maintient le site Web du Karaté Kyoshindo.

Notons encore que les deux comparses Michelle et Gilles se faisaient déjà face

comme partenaires d'entraînement alors qu'ils réalisèrent ensemble le passage à la ceinture noire 1^{er} dan en juin 1988. Les voici donc en pleine récidive pendant la saison

2009-2010 alors qu'ils ont pratiqué ensemble avec intensité et passion pour obtenir cette nouvelle distinction à leur ceinture noire. ■



Ceintures noires 1^{er} dan : Frank Côté, Maxime Tremblay et Marc-André Morin.



Gilles Tanguay, 5^e dan et Michelle Painchaud, 4^e dan.

Voyage de golf de 7 jours en Floride

Monsieur Pierre Cassivi organise un voyage de golf de 7 jours en Floride, en collaboration avec Carole Tremblay, conseillère en voyage chez Voyage Innovation, en novembre 2010.

Ce forfait inclut les vols de Québec pour Fort Lauderdale, aller-retour, les taxes et frais de service, les transferts, l'hébergement et les rondes de golf. Les places étant limitées, communiquer sans tarder avec **Carole Tremblay : 418-905-2276**.



Autres voyages accompagnés par Carole Tremblay:

Du 15 au 23 janvier 2011 : Croisière de 7 nuits sur le plus grand navire au monde: Allure of the Seas,



incluant les vols aller-retour de Québec, les transferts, une nuit à l'hôtel avant la croisière : en cabine avec balcon extérieur à partir de 2,448 \$*. Cabine intérieure à partir de 2 035 \$ et autres catégories de cabines aussi disponibles sur demande.

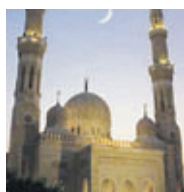
*Les prix excluent la contribution de 3.50\$/1000\$ au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.



Pour réservations ou informations, communiquer avec

Carole Tremblay Conseillère en voyages
418-905-2276 • carole@voyagesinnovation.com
2336 Chemin Ste-Foy • Québec • G1V 1S5

Détenteur d'un permis du Québec.



Du 10 au 25 février 2011 : Dubai et les Émirats : séjour à Dubai et à Fujairah et croisière de 7 nuits sur le navire *Brilliance of the Seas*, vols, transferts, certains repas, visites selon le programme, taxes et frais de service inclus : à partir de 4,580 \$*.

Clinique dentaire

Karine Bouchard & ass.

*Des soins professionnels,
un accueil chaleureux!*



Dre Karine Bouchard
dentiste généraliste



Dre Annye Laferrière
dentiste généraliste

*La technologie
pour encore mieux vous servir !!!*

- ☐ Ablation des caries par air abrasion
- ☐ Anesthésie locale électronique et gaz relaxant
- ☐ Blanchiment des dents en une seule visite (LASER)
- ☐ Caméra intra-buccale et laser Diagnodent pour examen
- ☐ Laser chirurgical
- ☐ Pose de véritables diamants
- ☐ Restauration informatisée en céramique (CEREC 3D)
- ☐ Service d'extraction de dent de sagesse
- ☐ Traitement des gencives au laser
- ☐ Appareil Velscope pour examen approfondi des tissus mous (détection précoce de lésion cancéreuse buccale)
- ☐ Radiographie numérique
- ☐ Zone de détente exclusive

☐ Au deuxième étage du nouveau Jean Coutu de L'Ancienne-Lorette

☐ 6385, boul. Wilfrid-Hamel
Suite 201
L'Ancienne-Lorette
QC G2E 5W2

418.871.7117

☐ www.mesdents.net

Médaille d'argent pour le Mistral Laurentien U-15 féminin AA à Laval

C'est avec une volonté et un désir de vaincre extraordinaire que les filles du Mistral U15 féminin ont mérité récemment la médaille d'argent à la Coupe internationale de soccer de Laval, selon leur entraîneur M. Yanick Blouin. Arrivées à Laval avec un alignement réduit à seulement 13 joueuses, elles ont connu une ronde préliminaire impressionnante

de deux victoires et un match nul, et un seul but accordé. Après avoir remporté leur demi-finale par le compte de 2-0 contre les Étoiles de l'Est, elles affrontaient les Éclairs de Fabrose en finale. Le match de finale fut chaudement disputé, se terminant par le compte de 0-0 et c'est en tir de barrage que les joueuses du Mistral se sont inclinées et ont subi leur seule défaite du tournoi. ■



Rangée du bas: Noémie Lequy, Catherine Auger-Morin, Noémie Heider, Éva-Maude Boucher, Tina El-Khoury, Julie Sauvageau, Amélie Fortier. Rangée du haut: Marc Bergeron (entraîneur), Anne-Marie Perron-Bergeron, Judith Kotiuga, Mathilde Dumaine, Alexandra Raymond, Camille Blouin, Mélanie Grocock, Annie Guay (gérante), Yanick Blouin (entraîneur).

Agenda communautaire secteur de L'Ancienne-Lorette

Août 2010

Samedi 14 août

5e édition du Festival Loretain. De nombreuses activités vous seront proposées entre 9 h et 22 h. Tours de poneys, parc de jeux gonflables, randonnée cycliste, spectacle de chant amateur, animation et kiosques des organismes, spectacle de Jonathan Roy et Éric Lapointe en soirée. Pour la programmation complète consulter le site www.lancienne-lorette.org.

Dimanche 15 août

Café-rencontre avec l'artiste peintre Danielle Désilets de 13 h à 16 h, entrée gratuite à la Maison de la culture du 1268, rue Saint-Paul. Information au 418 877-3517.

Samedi 28 août

La Maison des jeunes de L'Ancienne-Lorette organise une journée portes ouvertes. L'activité aura lieu sur le terrain de la MDJ au 1573 rue Turmel de 10 h à 16 h. Sur place, il y aura hot-dogs à prix modique, rock band extérieur sur écran plat 42 pouces, console Wii sur écran géant, chasse au trésor, maquillage pour enfants et un jeu gonflable pour les jeunes et moins jeunes. Nous aurons aussi des prestations scéniques de jeunes talents locaux et un lave-auto où les profits iront en totalité pour le voyage au Costa Rica prévu pour l'hiver 2011. Venez faire le tour de la Maison des jeunes, rencontrer l'équipe d'animation, les membres du conseil d'administration et les jeunes. Pour informations : 418 871-2819 ou écrire au mdjlerepere.intervenants@videotron.ca

Samedi 28 août

Foire commerciale des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette. Un énorme chapiteau

situé sur la rue Notre-Dame, des kiosques, de l'animation, des jeux gonflables et des promotions seront offerts par les commerçants participants entre 9 h et 16 h 30. Pour information : 418 255-8803 ou à l'adresse manon@agaal.com

Deuxième édition du Marché de l'art de L'Ancienne-Lorette

Le samedi 28 août de 10 h à 19 h et le dimanche 29 août de 10 h à 17 h. Musique d'ambiance dont le groupe Quetango, samedi à 14 h et la Famille des Cordes, dimanche à 15 h 30. Le Marché se tiendra dans le jardin de la Maison des arts et de la culture située au 1268, rue Saint-Paul. Entrée libre. Pour information : 418 877-3517.

1^{er} et 15 septembre

Rencontres postnatales offertes par le groupe Chantelait de 13 h 30 à 15 h 30. Les papas et les nourrissons sont aussi les bienvenus au 1320 rue St-Paul. Pour information ou inscription : 418 686-2681 ou consulter le site internet www.chantelait.org

Le 18 septembre prochain

aura lieu la 4^e édition du rallye automobile du club Rotary L'Ancienne-Lorette sous la présidence d'honneur de M. Alain Côté. Pour réserver vos places contactez Nancy Francoeur au 418 626-1125 / rotaryanc.lorette@hotmail.com. Le billet est au coût de 25 \$ par personne avant le 1^{er} septembre et de 30 \$ après le 2 septembre. Le coût du billet comprend l'inscription, le souper et des surprises. Faites vite, les places sont limitées!

Cette liste est établie en collaboration avec le bureau du député du comté de La Peltre, M. Éric Caire. Si vous souhaitez que l'activité de votre organisme soit inscrite à cet agenda ou sur le site Internet du député, vous pouvez communiquer avec Mme Isabelle Germain, directrice de bureau et attachée politique de M. Éric Caire, au 418 877-5260.

La caisse scolaire, pour apprendre à conjuguer avoirs et êtres



Le service de la caisse scolaire du Mouvement Desjardins a plus que cent ans et ce n'est pas sans raison. Cet outil d'apprentissage à l'épargne et à la coopération défie les modes et les courants, car il vise un objectif qui n'a pas d'âge : apprendre aux jeunes à économiser et à bien gérer leurs sous, peu importe le montant.

Avec la caisse scolaire, le jeune a la possibilité de développer ses compétences à l'épargne, à l'économie et à la coopération tout en augmentant son autonomie et son sens des responsabilités.

Les enfants d'aujourd'hui reçoivent très tôt dans leur vie une petite allocation ou gagnent un peu d'argent en faisant quelques travaux. Ils sont rapidement confrontés à des choix de consommation qui les rendent vulnérables aux pressions qui sont exercées sur eux. C'est donc à un stade précoce de leur apprentissage qu'il est souhaitable de leur enseigner comment conjuguer avoirs et êtres.

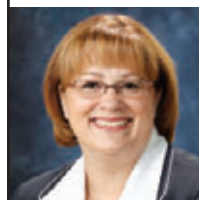
Cette philosophie d'éducation à l'épargne fait partie intégrante de la mission du Mouvement des caisses Desjardins et elle se concrétise bien évidemment dans l'action. C'est donc grâce à la collaboration d'écoles primaires que nous pouvons la mettre en pratique.

Vous souhaitez offrir la caisse scolaire aux jeunes qui fréquentent votre école?

En plus de contribuer à l'autonomie financière des jeunes, vous pourriez bénéficier d'un soutien financier de la Caisse afin de vous aider à mettre en place des activités éducatives à l'école.

La Caisse offre aussi aux écoles participantes :

- Une visite de la Caisse, avec collation et souvenir (4^e année).
- Une visite de la Maison Alphonse-Desjardins (4^e année).
- Plusieurs tirages parmi tous les élèves.



DANIELLE CHÂTEAUEVERT
Conseillère
en communication

Pour plus d'information,
communiquez avec M^{me} Danielle Châteauevert :
danielle.chateauevert@desjardins.com
ou 418 871-8038 poste 229.

2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445

www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Il y a plusieurs façons de laisser SA TRACE...



SYLART
communication

1475, Hérelle, Québec (Québec) G3J 1L3
T 418 407.4763 • F : 418 407.4765

www.sylart.com



8 000 \$ pour la Fondation de la PAL



Merci à tous ceux et celles qui ont contribué au succès de la 10^e édition du tournoi de golf de la Fondation de l'école secondaire polyvalente de L'Ancienne-Lorette qui s'est tenu le 23 juin dernier au club de golf L'Albatros sous la présidence d'honneur de monsieur Bernard Brochu. Il s'agissait de la dernière activité marquant les 40 ans de la PAL. On a profité de l'occasion pour permettre aux anciens membres de l'équipe de badminton des années 80 de se retrouver et aussi de procéder au dévoilement du mur des partenaires de la PAL afin de remercier les entreprises qui ont contribué au succès de cette institution d'enseignement depuis plusieurs années.

Le quatuor de la directrice de la PAL



Manon Drolet, Claire Bédard, Marcel Parent et Francine Desrochers.

Le quatuor du directeur général de la CSDD



Clément Labrecque, Reynald Deraspe, Jean-François Côté et Patrick Desautels.

Le quatuor du député de la Peltrie



Eric Caire, Marie-Pierre Lamarche, Jean-François Houle et François St-Hilaire.

Un quatuor formé de :



Ghislain Gaudreau, France Michon, Pierre-R. Tremblay et Yannick Rhéaume.

Le quatuor du président de la Fondation



Dennis Leblond, Rénald Leblond, Dominic Leblond et Mathieu Jolin.

Le quatuor du président d'honneur du tournoi



Robert Brochu, Yohan Beaulieu, Bernard Brochu et Guy Langlois.

Un quatuor formé de



André Laliberté, Martin Blais, Valérie Dubois et Jacques-André Gravel.

Quelques membres de l'équipe de badminton des années 80 à la PAL



Pale d'Or décernée à



Danielle Châteauvert, Caisse populaire du Piémont Laurentien, Émile Loranger, Ville de L'Ancienne-Lorette, Francine Desrochers, directrice de la PAL.

VENEZ DÉCOUVRIR NOS RÊVES DE RETRAITE

Appartements studio à 4 1/2

PIONNIERS

Service aux tables
avec choix de menus

Service de préposés 24h/jour



Présence de valet 24h/24

PIONNIERS

Service de soins disponibles

Appartements 3 1/2 et 4 1/2

Piscine, Spa, salle d'activités et cinéma

1290-1295, rue des Pionniers, L'Ancienne-Lorette

Près des services, CLSC et centres d'achats

Information et rendez-vous en tout temps

418-951-8664

Pour profiter pleinement du moment présent

www.residencesdupatrimoine.com



Entretien Vente Réparations

1677, Route de l'Aéroport, L'Ancienne-Lorette, Qc G2G 2P3

Tél : 418-874-1091 Fax: 418-874-1090

Pompes

Moteurs Électriques

Laveuses à Pression

**Service
24 Heures
7 Jours**

détaillant autorisé:

PUMA GRUNDFOS



POMPE QUÉBEC MÉTRO
418-874-1091

!!! Spécial !!!

Vente et réparations de
laveuses à pression

CHRISTIAN BERGERON

Partenaire de votre projet !

courtier immobilier



418 847-1000

L'ANCIENNE-LORETTE
1789, St-Olivier 349 900\$



Superbe, décorée au goût du jour, moulures, portes françaises, etc. Pièce suppl. au-dessus du garage. Terrain clôturé avec pis.. **Quartier familial.**

L'ANCIENNE-LORETTE
1895, Damiron 399 500\$



Spacieuse rés. dans un quartier recherché. Cuisine rénovée en 2006. Foyer au salon. Poss. de 4 chambres à l'étage. Superbe terrain avec SPA. **Transfert.**

NEUFCHÂTEL

9790, Carré de Provence 239 000\$



Sup. propriété ayant subi plusieurs réno. au fil des ans. 3 ch. à l'étage, terrain avec pays. exceptionnel. La plus intéressante du quartier. **À voir!**

LES SAULES

3625, Du Joybert 204 000\$



3 chambres. Sous-sol libre. Thermo-pompe. Près de tous les services. **Peut se libérer rapidement.**

DUBERGER

1421, Des Étamines 309 000\$



Grande pièces bien éclairées. Foyer au salon. Aménagée sur 3 étages. Superbe paysagement avec piscine creusée. **Bon rapport qualité / prix.**

STE-FOY/CHAMPIGNY

2010, Champigny O. 204 000\$



Maison de ville, 3 chambres à l'étage. Rez-de-chaussée à aire ouverte. Petit parc en copropriété. **Libre rapidement!**

L'ANCIENNE-LORETTE

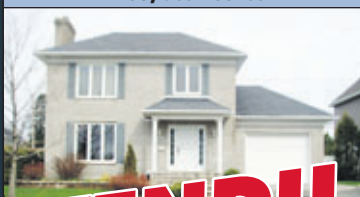
983, Chapman



VENDU

L'ANCIENNE-LORETTE

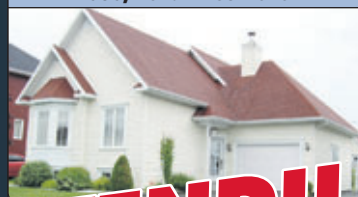
1985, des Douves



VENDU

L'ANCIENNE-LORETTE

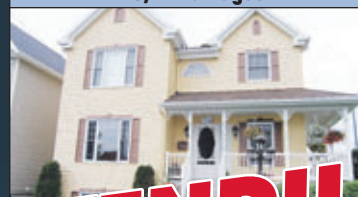
868, De la Ritournelle



VENDU

L'ANCIENNE-LORETTE

916, Alma-Pageot



VENDU



RE/MAX @ccès



Accrédité au programme
de relogement militaire.



Évaluation sur demande
sans aucune obligation
de votre part.



Je vous offre le programme :



Pour une transaction
en toute quiétude...

certaines conditions s'appliquent

www.equipebergeron.com